

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ  
ТАДЖИКИСТАН  
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

---

*наименование факультета*

Кафедра теоретического и прикладного языкознания

---

*наименование кафедры*

УТВЕРЖДАЮ»

«31» иссия 2020 г.

Зав.кафедрой Искандарова Д.М.

Д.ф.н., профессор Искандарова Д.М.

МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ВСЕМ ВИДАМ  
УЧЕБНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ОП

Направление подготовки 45.04.02. – «Лингвистика»  
(уровень магистратуры)

Направленность программы – «Теоретическая и прикладная лингвистика»

Душанбе – 2020 г.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Методические указания по освоению дисциплин
2. Сравнительно-историческое языкознание
3. Типологическое и сопоставительное языкознание
4. История лингвистических учений и общее языкознание
5. История и методология науки
6. Информационные технологии в лингвистике
7. Иностранный язык
8. История и философия науки
9. Педагогика высшей школы
10. Психология высшей школы
11. Прикладная лингвистика
12. Корпусная лингвистика
13. Практический курс речевого общения (анг.язык)
14. Методические рекомендации по подготовке докладов и сообщений по дисциплинам
15. Требования к реферату и письменным работам
16. Методические рекомендации по выполнению презентаций
17. Методические рекомендации по практикам
18. Методические рекомендации по научно-исследовательской работе магистранта
19. Методические материалы по научно-исследовательской практике
20. Задание на подготовку научной статьи по теме диссертации
21. Методические рекомендации по подготовке к ИГА
22. Методические рекомендации по подготовке научного доклада по теме диссертации. Задание на подготовку научного доклада по теме диссертации

## МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИН

Самостоятельная работа магистранта – это средство вовлечения магистранта в самостоятельную познавательную деятельность, формирующую у него психологическую потребность в систематическом самообразовании.

В ходе самостоятельной работы должна осуществляться главная функция обучения – закрепление знаний, получение новых и превращение их в устойчивые умения и навыки.

Самостоятельная работа осуществляется в виде аудиторных и внеаудиторных форм познавательной деятельности по каждой дисциплине учебного плана.

1. Самостоятельная работа магистрантов по дисциплине во внеаудиторное время предусматривает:

- Проработку лекционного материала, работу с научной литературой при изучении разделов лекционного курса, вынесенных на самостоятельную проработку;
- Подготовку к семинарам и практическим занятиям;
- Решение лингвистических задач, выданных на практических занятиях;
- Выполнение индивидуальных заданий.

2. Самостоятельная работа магистрантов по дисциплине в аудиторное время предусматривает:

- Выполнение самостоятельных коллективных и индивидуальных работ – презентаций по заданным темам;
- Защиту выполненных работ;
- Работу с поисковыми системами и справочниками, электронными словарями, справочниками и энциклопедиями;
- Поиск необходимой информации в сети Интернет;
- Оперативный (текущий) опрос по отдельным темам изучаемой дисциплины;
- Тестирование и т.д.

3. Виды заданий для самостоятельной работы, их содержание и характер могут иметь вариативный и дифференцированный характер, учитывать специфику специальности, изучаемой дисциплины и индивидуальные особенности магистранта.

Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами магистрантов в зависимости от цели, объема, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности, уровня умений магистрантов.

Видами заданий для самостоятельной работы в зависимости от уровня подготовки магистрантов могут быть:

**а. для овладения знаниями:**

- чтение текста (учебника, первоисточника, дополнительной литературы);
- составление плана текста; графическое изображение структуры текста;
- конспектирование текста; выписки из текста; работа со словарями и справочниками;
- использование компьютерной техники, Интернета и др.;

**б. для закрепления и систематизации знаний:**

- Работа с конспектом лекции (обработка текста); повторная работа над учебным материалом (учебника, первоисточника, дополнительной литературы, аудио- и видеозаписей);
- Составление плана и тезисов ответа;
- Составление таблиц для систематизации учебного материала;
- Ответы на контрольные вопросы;
- Аналитическая обработка текста (аннотирование, рецензирование, реферирование, контент-анализ и др.);
- Подготовка сообщений к выступлению на семинаре, конференции;
- Подготовка рефератов, докладов;
- Тестирование и др.;

**с. для формирования умений:**

- решение лингвистических задач и упражнений по образцу;
- подготовка научных докладов по дисциплине;
- рефлексивный анализ профессиональных умений с использованием аудио- и видеотехники, а также новых информационно-коммуникационных технологий.

• При подготовке рефератов требуется провести поиск в сети Интернет для извлечения новейшей информации по рассматриваемому вопросу и подготовить компьютерную презентацию с наглядной демонстрацией обсуждаемых достоинств или недочётов того или иного информационного ресурса, базы данных, программы, словаря и т.д. Распечатка реферата в оформленном по заданному образцу виде представляется на кафедре.

• При работе с учебной и научной литературой требуется высказывать свое мнение по тому или иному вопросу, акцентировать возможности или трудности практического применения осваиваемых информационных технологий для определённых целей и ситуаций. Рекомендуются сообщать о своём опыте поиска и/или применения информационных ресурсов и технологий в учебном процессе и при проведении исследовательской работы.

• При подготовке к практическим занятиям, контрольным работам и зачёту следует обращать особое внимание на

смысл изучаемых понятий, а не на зазубривание формулировок. При оценке результативности такой подготовки решающую роль играет понимание магистрантом сути информационных ресурсов и технологий, их преимуществ и возможностей для решения актуальных задач учебной и исследовательской работы в области лингвистики.

#### 4. 3. Формы проведения контроля самостоятельной работы магистрантов:

- собеседование;
- проверка индивидуальных заданий;
- семинарские занятия;
- защита презентаций;
- тестирование.

Для контроля эффективности организации самостоятельной работы магистрантов предусмотрено проведение анкетирования, в ходе которого необходимо выявлять полезность тех или иных видов и организационных форм самостоятельных работ, правильность и своевременность их включения в учебный процесс, достаточность методического обеспечения, соответствие запланированного времени на их выполнение реально затраченному времени и т.д.

5. Критериями оценки результатов самостоятельной работы магистранта являются:

- уровень освоения магистрантом учебного материала;
- умение магистранта использовать теоретические знания при выполнении практических задач;
- обоснованность и четкость изложения ответа;
- оформление материала в соответствии с требованиями стандартов;
- сформированные умения и навыки в соответствии с целями и задачами изучения дисциплины.

Самостоятельная работа по дисциплине включает:

- углубленное изучение отдельных тем дисциплины с использованием дополнительной литературы и Интернет-ресурсов;
- подробное чтение и анализ лингвистической литературы по дисциплине;
- составление аннотаций, портфолио по результатам анализа научной литературы по теме курса;
- разработка возможных схем урока и организации самостоятельной работы с учетом основных тенденций развития языкового образования на современном этапе;
- выполнение УНИРС по предмету;
- создание банка Интернет-ресурсов по тематике выполняемой НИРМ.

Приступая к изучению учебной дисциплины, магистранты должны ознакомиться с:

- учебной программой;
- учебной и научной литературой, имеющейся в библиотеке вуза;
- материально-технической базой кафедры.

В ходе лекционных занятий магистранты должны:

- вести конспектирование учебного материала;
- обращать особое внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации;
- задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.

В ходе подготовки к семинарам магистрантам следует:

- изучить основную литературу;
- ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д.; При этом необходимо учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы;
- дорабатывать свой конспект лекций, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой;

- подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар;
- готовясь к докладу или реферативному сообщению, обращаться за методической помощью к преподавателю;
- составить план-конспект своего выступления.

В ходе семинарского занятия магистранты должны:

- внимательно слушать выступления своих однокурсников, при необходимости задавать им уточняющие вопросы;
- принимать активное участие в обсуждении учебных вопросов: выступать с докладами, рефератами, обзорами научных статей, отдельных публикаций периодической печати, касающихся содержания темы семинарского занятия;
- с целью разъяснения наиболее сложных проблем изучаемого материала задавать вопросы преподавателю.

При подготовке к экзамену магистрантам необходимо:

- повторять пройденный материал в строгом соответствии с учебной программой, примерным перечнем вопросов, выносимых на экзамен, содержащихся в данной программе;
- использовать конспект лекций и литературу, рекомендованную преподавателем;
- обращать особое внимание на темы учебных занятий, по разным причинам пропущенных магистрантом; при необходимости обращаться за консультацией и методической помощью к преподавателю.

Магистрант обязан в полном объеме использовать время самостоятельной работы, предусмотренное настоящей рабочей программой, для изучения соответствующих разделов дисциплины, и своевременно обращаться к преподавателю в случае возникновения затруднений при выполнении заданий в рамках самостоятельной работы.

Прорабатывая материал лекций во время самостоятельной работы, магистрант обязан отметить в конспекте утверждения, определения, выводы, смысл или обоснованность которых ему непонятны, и обратиться к рекомендуемой литературе за разъяснениями. Если рекомендуемая литература не содержит требуемых объяснений, необходимо обратиться к преподавателю с вопросом на семинарском занятии или во время, выделенное для индивидуальных консультаций.

### 1.Список литературы по дисциплине «Сравнительно-историческое языкознание» (обязательной и дополнительной)

#### А. Основная литература

1. Сравнительно-историческое языкознание: уч.пос. (рабочая тетрадь+ глоссарий). – изд 2-е испр. И доп. – сост. Искандарова Д.М. – Душанбе:РТСУ, 2013. – 169 с.

#### б) дополнительная литература:

2. Андреев, Н.Д. *Раннеиндоевропейский праязык*. -Л., 1986.

3. *Большой энциклопедический словарь: Языкознание*.- М., 1998 (предыдущее издание: *Лингвистический энциклопедический словарь*. -М., 1990). - Статьи: Языки мира. Сравнительно-исторический метод. Сравнительно-историческое языкознание. Генеалогическая классификация языков. Родство языков. Праязык. Законы развития языка. Фонетические законы. Гримма закон. Передвижение согласных. Вернера закон. Реконструкция. Глоттохронология. Индоевропейские языки. Индоевропейистика. Глоттальная теория. Ларингальная теория. Славянские языки. Славистика. Германские языки. Германистика. Романские языки. Романистика.

4. Бурлак С.А., Старостин С.А. Сравнительно-историческое языкознание: учебник. – М.: Академия, 2005. – 435 с.

5. Гамкрелидзе, Т.В., Иванов, Вяч. Вс. *Индоевропейский язык и индоевропейцы: Реконструкция и историко-типологический анализ праязыка и протокультуры*. Т. 1--2, Тбилиси, 1984.

6. Герценберг, Л.Г. *Вопросы реконструкции индоевропейской просодии*. -Л., 1981.

7. Десницкая, А.В. *Сравнительное языкознание и история языков*.- Л., 1984.

8. *Древние языки Малой Азии*.- М., 1980.

9. Иванов, Вяч. Вс. Современное сравнительно-историческое языкознание // *Новое в зарубежной лингвистике*. Вып. 21.- М., 1988.

10. Иллич-Свитыч, В.М. *Опыт сравнения ностратических языков*. Т. 1--3, -М., 1971--1984.

11. Климов, Г.А. *Основы лингвистической компаративистики*.- М., 1990.

12. Кондрашов, Н.А. *Славянские языки*.- М., 1986.

13. Кортланд, Ф. Праиндоевропейские глоттальные смычные // *ВЯ*. 1985. № 4.

14. Лайонз, Джон. *Введение в теоретическую лингвистику*.- М., 1987.

15. Леман, В.Ф. Индоевропейистика сегодня // *ВЯ*. 1987. № 2.

16. *Новое в зарубежной лингвистике*. Вып. 21. Новое в современной лингвистике.- М., 1988.

17. Одри, Ж. Индоевропейский язык / *Новое в зарубежной лингвистике*. Вып. 21. - М., 1988.

18. Пизани, В. *Этимология. История - проблемы - метод*. – изд.3. - М., 2009.

19. Порциг, В. *Членение индоевропейской языковой области*.- М., 1964.

20. *Русский язык: Энциклопедия*.- М., 1998.

21. Сепир, Э. Язык / Сепир, Э. *Избранные труды по языкознанию и культурологии*. -М., 1993.

22. *Сравнительно-историческое изучение языков разных семей. Современное состояние и проблемы*.- М., 1981.

23. Сравнительно-историческое языкознание. – ч.2. хрестоматия. – сост. Искандарова Д.М.- Душанбе, 2009

24. Супрун, А.Е. *Введение в славянскую филологию*.- М., 1989.

25. Сусов, И.П. Индоевропейские языки.

(<http://homepages.tversu.ru/~susov/Indoeuropean.htm>)

26. Сусов, И.П. Неиндоевропейские языки.

(<http://homepages.tversu.ru/~susov/NonIndoeuropean.htm>)

27. Сусов, И.П. *История языкознания*. -Тверь, 1999. (Электронная версия

[http://homepages.tversu.ru/~susov/History\\_of\\_linguistics.htm](http://homepages.tversu.ru/~susov/History_of_linguistics.htm))

28. [Сусов, И.П. Введение в теоретическое языкознание: Электронный учебник](#).- Тверь, 1999.

29. *Теоретические основы классификации языков мира*. - М., 1980.

30. **Индоевропейский праязык и древние индоевропейские языки**

31. Дьяконов, И.М. Фригийский язык // *Древние языки Малой Азии*.- М., 1980.

32. Иванов, Вяч. Вс. Анатолийские языки // *Древние языки Малой Азии*. - М., 1980.
33. Иванова, Т.А. *Старославянский язык*. - М., 1977.
34. Камменхубер, А. Очерк палайской грамматики // *Древние языки Малой Азии*. - М., 1980.
35. Ларош, Э. Очерк лувийского языка // *Древние языки Малой Азии*. - М., 1980.
36. Мериджи, П. Учебник хеттского иероглифического языка // *Древние языки Малой Азии*. - М., 1980.
37. Нойман, Г. Ликийский язык // *Древние языки Малой Азии*. - М., 1980.
38. Одри, Ж. Индоевропейский язык / *Новое в зарубежной лингвистике*. Вып. 21. - М., 1988.
39. Хойбек, А. Лидийский язык // *Древние языки Малой Азии*. - М., 1980.

### 1.Список литературы по дисциплине «Типологическое и сопоставительное языкознание» (обязательной и дополнительной)

#### А. Основная литература

1. Типологическое и сопоставительное языкознание. – уч.пос. – сост. Искандарова Д.М. – Душанбе, 2013.
2. Структурная и функциональная типология. – уч. Пос. сост. Искандарова Д.М. – Душанбе, 2010
3. Сопоставительное языкознание. уч.пос. – сост. Искандарова Д.М. – Душанбе, 2019.

#### б) дополнительная литература:

- 1 Аракин, В. Д. Сравнительная типология английского и русского языков : учеб. пособие / В. Д. Аракин. – 3-е изд. – М. : ФИЗМАТЛИТ, 2005. – 232 с.
- 2 Зеленецкий, А. Л. Сравнительная типология основных европейских языков : учеб. пособие для студ. лингв. спец. высш. учеб. заведений / А. Л. Зеленецкий. – М. : Академия, 2004. – 252 с.
- 3 Кацнельсон С.Д. Типология языка и речевое мышление – изд.4. - М., 2009 - 218 с.
- 4 Кашкин В. Б. Подходы к сходствам и различиям языков в истории языкознания. Часть 2 / В. Б. Кашкин // Теоретическая и прикладная лингвистика. – Вып. 2. – Язык и социальная среда. – Воронеж : Изд-во ВГТУ, 2000. – С. 136-151. См. также Интернет-издание:(<http://tpl1999.narod.ru/WebTPL2000/kachkineTPL2000.htm>).
- 5 Кашкин В. Б. Подходы к сходствам и различиям языков в истории языкознания. Часть 1 / В. Б. Кашкин // Теоретическая и прикладная

лингвистика. – Вып. 1. – Проблемы философии языка и сопоставительной лингвистики. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 1999. – С. 4-31. – (<http://tpl1999.narod.ru/kachkine1.htm>).

6 Лингвистический энциклопедический словарь / Гл.ред. В. Н. Ярцева. –М.: Сов. энциклопедия, 1990. – 685 с.

7 Мечковская, Н. Б. Общее языкознание : структурная и социальная типология языков : учеб. пособие для студ. филол. и лингв. спец. / Н. Б. Мечковская. – 3-е изд. – М. : Флинта : Наука, 2003. – 312 с.

8 Осипова, О. А. Сравнительная типология английского и русского языков : учеб. пособие для вузов. Ч. 1. Введение в лингвистическую типологию / О. А. Осипова. – Томск : Изд-во Том. гос. пед. ун-та, 2005. – 91 с.

9 Сусов И. П. История языкознания / И. П. Сусов. – М. : АСТ: Восток –Запад, 2006. – 295 [9] с.

10 Хрестоматия по теоретической и прикладной лингвистике. - ч.2- Сравнительно-историческое, сопоставительное и типологическое языкознание. – Душанбе, 2005.

11 Языкознание : большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В. Н. Ярцева. – 2-е изд. – М.: Большая Российская энциклопедия, 1998. – 685 с.

12 Цурикова Л. В. Проблема естественности дискурса в межкультурной коммуникации / Л. В. Цурикова. – Воронеж : Воронежск. гос. ун-т, 2002. – 257 с.

### 1.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет-ресурсы:

- страница кафедры теоретического и прикладного языкознания на сайте РТСУ-  
<http://www.rtsu.tj/ru/faculties/filologicheskij-fakultet/kafedry/kafedra-teoreticheskogo-i-prikladnogo-yazykoznanija/uchebno-metodicheskie-materialy.php>

#### Лингвистические сайты

- [www.garshin.ru](http://www.garshin.ru) – ссылки на лингвистические сайты
- <http://systemling.narod.ru> – сайт по системной лингвистике
- [www.yazyk.wallst.ru](http://www.yazyk.wallst.ru) – материалы по лингвистике
- [www.durov.com](http://www.durov.com) – сайт по филологии
- <http://lingantrop.ru> - сайт по лингвистической антропологии
- [www.ruthenia.ru](http://www.ruthenia.ru) – сайт по русской филологии
- <http://philologos.narod.ru> – сайт по филологии
- [www.rudn.ru](http://www.rudn.ru) – сайт РУДН
- [www.phil.msu.ru](http://www.phil.msu.ru) – сайт филфака МГУ

- [www.linguistic-typology.org](http://www.linguistic-typology.org) – сайт Ассоциации лингвистической типологии
- [www.e-lingvo.net](http://www.e-lingvo.net) – сайт филологической литературы
- [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru) – сайт научной электронной библиотеки
- [www.krugosvet.ru](http://www.krugosvet.ru) – электронная энциклопедия
- [www.wals.info](http://www.wals.info) – типологический атлас мира
- [www.phil.msu.ru](http://www.phil.msu.ru) – сайт филфака МГУ

### «История лингвистических учений и общее языкознание»

Программа курса основывается на принципах преемственности, интеграции, научности, автономии субъекта учения, связи теории с практикой. Исходя из концепции обучения магистрантов, данный материал призван: заложить основы знаний об историческом развитии языка в понятийном и функционально-действенном планах; развить лингвистическую компетенцию; ознакомить с формами и методами осмысления языковых фактов и явлений истории языка; сформировать интерес к эвристической и исследовательской работе. Воспитательный и развивающий потенциал курса реализуется путем формирования у магистрантов качественной профессионально-педагогической компетентности и коммуникативной культуры, предполагающей создание системы нормативных убеждений, ценностей, идей, развитие умения структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и творчески использовать в ходе решения профессиональных задач.

В качестве основных форм учебной деятельности на лекционных и практических занятиях используются различные, в том числе интерактивные виды взаимодействия: проблемное изложение материала, дискуссии, исследовательское практическое занятие. Отдельное занятие организуется в форме презентаций учебных проектов с элементами учебной дискуссии.

В ходе изучения курса рекомендуется привлекать дополнительную информацию. Обучающиеся делают самостоятельные доклады, сообщения по темам. Рекомендуется парная, групповая работа, использование проектной технологии. Для этого необходимо:

- проанализировать имеющиеся источники по выбранной теме, сделать выводы и обобщения;
- подготовить текст выступления, содержащий результаты осмысления проблемы, проверить корректность стиля, логику, связность изложения; обдумать форму презентации;
- подготовить опоры (наглядность) для выступления;
- (при групповой подготовке) распределить обязанности при представлении материала.

При выполнении научно-исследовательских работ (проектов) обучающиеся должны:

- владеть методологией научного исследования,
- уметь обосновать выбор темы и методов изучения проблемы,
- аргументировать актуальность и новизну темы,
- уметь самостоятельно проводить теоретические и экспериментальные исследования, излагать полученные результаты, видеть место проведенного исследования в ряду научных работ по избранной проблематике,
- уметь обосновывать практическую значимость работы.

### Методические рекомендации к изучению дисциплины

Особенностью курса «Общее языкознание и история лингвистических учений» является большой объем материала, изучение которого требует самостоятельной работы, чтения первоисточников. Многие темы вынесены на самостоятельное изучение и указаны в плане самостоятельной работы.

Проверка выполнения плана самостоятельной работы проводится на семинарских занятиях, аттестаций, на индивидуальных занятиях. Самостоятельная работа по курсу призвана не только закреплять и углублять знания, полученные на аудиторных занятиях, но и способствовать развитию творческих навыков, умению обобщать, реферировать, умению организовать свое время.

При выполнении плана самостоятельной работы студенту необходимо прочитать теоретический материал не только в учебниках и учебных пособиях, указанных в библиографических списках, но и познакомиться с публикациями в периодических изданиях. Студенту необходимо творчески переработать изученный самостоятельно материал и представить его для отчета в форме доклада, реферата, и др.

Для эффективного усвоения материала обучающийся должен выполнять требования, предъявляемые преподавателем – ознакомиться с программой курса и контрольными вопросами заранее, чтобы иметь возможность самостоятельно готовиться, используя список рекомендованной литературы.

Изучение курса теории и истории языкознания предполагает опору на знания, полученные на предыдущих ступенях обучения. Изучающему курс необходимо уяснить, что история языкознания демонстрирует различные пути и методы исследования языка, устанавливает связь между многочисленными способами описания языка, объясняет причины неодинаковых интерпретаций одних и тех же явлений в разных научных школах и направлениях на всех этапах развития языковедческой науки.

Следует рационально подходить к использованию времени в течение семестра – постепенно прорабатывать рекомендуемый теоретический материал. Перед очередной лекцией необходимо прочитать конспект предыдущей лекции, чтобы лучше запомнить и понять изучаемый материал. Это один из этапов подготовки к зачету.

История языкознания тесно связана с историей изучаемого языка и теорией языка. В сущности, обе эти науки – история языкознания и теория языка - имеют дело с различными аспектами одного и того же объекта. История языкознания теснейшим



образом связана с философией, гносеологией, теологией, логикой, риторикой, поэтикой, филологией, литературоведением, историей, эстетикой, психологией, биологией, антропологией, этнологией, социологией, культурологией, этнографией, медициной, математикой, семиотикой, теорией коммуникации и т.п., поэтому в процессе изучения истории языкознания необходимо осмыслить эти взаимосвязи, чтобы уяснить основные вехи развития науки о языке.

#### **Методические указания по самостоятельной работе**

При подготовке материала по общему языкознанию и истории лингвистических учений необходимо помнить, что написание терминологических диктантов и тестов, выполнение практических заданий, подготовка докладов по темам дисциплины, которое сопровождается слушанием лекций и чтением учебной и научной литературы, способствует развитию самостоятельного лингвистического мышления и выработке научно-исследовательского подхода языковому материалу.

При подготовке к терминологическим диктантам необходимо пользоваться современными признанными лингвистической наукой лингвистическими словарями и справочниками. Поскольку лингвистическая терминология является открытой, регулярно пополняющейся системой желательнее оказывать предпочтение мотивированным терминам, имеющим прозрачную смысловую структуру.

#### **1.Список литературы (основная)**

1. Мечковская, Н. Б. Общее языкознание. Структурная и социальная типология языков [Текст] : учеб. пособие для студентов филолог. и лингвист. спец. / Н.Б. Мечковская. - 8-е изд. - М : Флинта : Наука, 2011. - 312 с. - Библиогр.: с. 284-294.

2. Михалев, А. Б. Общее языкознание. История языкознания [Текст] : путеводитель по лингвистике: конспект-справочник / А. Б. Михалев. - 3-е изд. - М : Флинта : Наука, 2008. - 240 с.

3.История лингвистических учений [Текст] : учеб. пособие / Рос. - Тадж. (слав.) ун-т ; сост.: Д. М. Искандарова, Н. И. Каримова. - 2-е изд., испр. и доп. - Душанбе : [б. и.], 2013. - 206 с.

4. Кондрашов, Н. А. История лингвистических учений [Текст] : учеб. пособие для студентов. пед. ин-тов по спец. № 2101 "Рус. яз. и лит." / Н. А. Кондрашов . - 2-е изд., стереотип. - М. : Едиториал УРСС, 2004. - 224 с. : ил. - Библиогр.: с. 213.

#### **2. (дополнительная)**

1. Левицкий, Ю. А. История лингвистических учений [Текст] : учеб. пособие / Ю. А. Левицкий, Н. В. Боронникова . - М. : Высш. шк., 2005. - 304 с. - Библиогр.: с. 278-283.

Ш 95 21819-ФС

1. Шулежкова, С. Г. История лингвистических учений [Текст] : учеб.

пособие для студентов филол. фак. ун-тов / С. Г. Шулежкова. - М. : Флинта : Наука, 2004. - 397 с. : фото. - Библиогр. в конце разд.

2. Гируцкий, А. А. Общее языкознание [Текст] : учеб. пособие для вузов / А. А. Гируцкий. - Минск : ТетраСистема, 2001. - 304 с.

3.

#### **3 (словари и справочники)**

Словари и справочники

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М. 1966.
2. Лингвистический энциклопедический словарь. М. 1990.
3. Нечаев Г.А. Краткий лингвистический словарь. Ростов н/Д. 1976.
4. Розенталь Д.Э., Теленкова М.А. Справочник лингвистических терминов. М. 1985.
5. Русский язык. Энциклопедия. М. 1979. 2-е изд.: М. 1997.

#### **4 Интернет-ресурсы:**

1. Федоринов А.В. Основы языкознания [Электронный ресурс] : учебное пособие / А.В. Федоринов. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2016. — 119 с. — 978-5-7410-1597-1. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/69922.html>

2. Хромов С.С. Общее языкознание [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.С. Хромов, Е.В. Жданова. — Электрон. текстовые данные. — М. : Евразийский открытый институт, 2011. — 252 с. — 978-5-374-00551-6. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/10728.html>

3. <http://www.krugosvet.ru/>

4. <http://www.classes.ru/>

5. <http://yazykoznanie.ru/>

6. <http://ru.wikipedia.org/wiki/>

#### **ИСТОРИЯ И МЕТОДОЛОГИЯ НАУКИ**

##### **1 Основная литература**

*(электронные и печатные издания)*

**История лингвистических учений.**- уч. пос. – сост. Искандарова Д.М., Каримова Н.И. – изд. 3, доп. и перераб.-Душанбе, 2017. – 161 с.

##### **1.1. Дополнительная литература**

*(печатные и электронные издания)*

1. Антропоцентризм современной лингвистической ситуации. Сборник статей. – Липецк, 2002.



2. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. – М., 1999.
3. Вежицкая А. Изучение культур через посредство ключевых слов. – М., 2001.
- 3а. Вежицкая А. Язык. Культура. Познание. – М., 1996.
4. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. – М., 2005.
5. Воробьев В.В. Лингвокультурология (теория и методы). – М., 1997.
6. Воробьев В. Языковая личность и национальная идея // Народное образование. 1998. №5.
7. Гачев Г.Д. Национальные образы мира. – М., 1988.
8. Гендер и язык. – М., 2005.
9. Гумбольдт В. фон. Язык и философия культуры. – М., 1985.
10. Зализняк Анна А., Левонтина И.Б., Шмелев А.Д. Ключевые идеи русской языковой картины мира. – М., 2004.
11. Единицы и категории языка в антропоцентрическом и функционально-коммуникативном освещении. Сборник статей. – Липецк, 2003.
12. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. – М., 1987.
13. Касьянова К. О русском национальном характере. – М., 2003.
14. Колесов В.В. «Жизнь происходит от слова...» – СПб., 1999.
15. Колесов В.В. Язык и ментальность. – СПб., 2004.
16. Колесов В.В. Древняя Русь: наследие в слове. Мир человека. – М., 2000.
17. Корнилов О.А. Языковые картины как производные национальных менталитетов. – М., 2003.
18. Крейдлин Г.Е. Мужчины и женщины в невербальной коммуникации. – М., 2005.
19. Логический анализ языка. Образ человека в культуре и языке. Под ред. Н.Д. Арутюновой. – М., 1999.
20. Маслова В.А. Когнитивная лингвистика. – Минск, 2004.
21. Маслова В.В. Лингвокультурология. – М., 2001.
22. Маслова В.А. Homo lingualis в культуре. – М., 2007.
23. Мельникова А.А. Язык и национальный характер. Взаимосвязь структуры языка и ментальности. – СПб., 2003.
24. Попова Е.А. Коммуникативные аспекты традиционного повествования русской классической литературы: В 2 частях. – Липецк, 2007.
25. Попова Е.А. Человек как основополагающая величина современного языкознания // Филологические науки. 2002. №3.
26. Русское культурное пространство. Лингвокультурологический словарь. Вып. 1. – М., 2004.
27. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. – М., 2004.
28. Стернин И.А. Введение в речевое воздействие. – Воронеж, 2001.
29. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М., 1996.
30. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М., 2000.

31. Урысон Е.В. Проблемы исследования языковой картины мира. Антология в семантике. – М., 2004.
32. Формановская Н.И. Речевое взаимодействие: коммуникация и прагматика. – М., 2007.
33. Шмелев А.Д. Русская языковая модель мира: Материалы к словарю. – М., 2002.

## 1.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет-ресурсы:

- А. Электронные словари
- Б. Электронные энциклопедии
- В. Электронные библиотеки
- Г. Большие Корпусы национальных языков
- Д. Образовательные порталы
- страница кафедры теоретического и прикладного языкознания на сайте РТСУ - <http://www.rtsu.tj.ru/faculties/filologicheskiy-fakultet/kafedry/kafedra-teoreticheskogo-i-prikladnogo-yazykoznanija/uchebno-metodicheskie-materialy.php>
- Электронные библиотеки
1. <http://e.lanbook.com> - Электронно-Библиотечная Система издательства «Лань». Содержит полнотекстовые учебники и учебные пособия.
  2. <http://www.bibliophika.ru/> - Электронная библиотека ГПИБ России Доступны полнотекстовые версии статей.
  3. <http://diss.rsl.ru/> Электронная библиотека диссертаций Доступны полнотекстовые версии статей.
  4. <http://www.biblioclub.ru/> Электронная библиотека Содержит полнотекстовые учебники и учебные пособия.
  5. <http://www.iqlibb.ru/> Электронная библиотека Доступны полнотекстовые версии статей.
  6. <http://www.e-library.ru/> Электронная библиотека Доступны полнотекстовые версии статей.
  7. <http://philologos.narod.ru> сайт по теории языка и литературы. Доступны полнотекстовые версии статей и книг.
  8. <http://systemling.narod.ru> сайт по системной лингвистике Доступны полнотекстовые версии статей.
  9. <http://sterling.rinet.ru> – сайт по сравнительному языкознанию Доступны полнотекстовые версии статей и книг.
  10. <http://semitology.lugovsa.net> – сайт по семиологии Доступны полнотекстовые версии статей и книг.

### Рекомендации по работе с рекомендуемой литературой:

Наиболее предпочтительна потемная последовательность в работе с литературой. В ходе изучения рекомендованных по каждой теме дисциплины библиографических источников обязательно, делать краткие конспекты прочитанного, выделять неясные, сложные для восприятия вопросы. В целях прояснения последних нужно обращаться к преподавателю. В условиях ускоряющегося старения информации учебные и научные издания не всегда успевают за новыми явлениями и тенденциями, порождаемыми процессом инновационного развития общества. Поэтому необходимым условием освоения дисциплины является работа с Internet-источниками, приведенными в списке рекомендуемой литературы, содержащими необходимую современную аналитическую и статистическую информацию, необходимую для качественного освоения изучаемого материала. Магистрант обязан знать не только литературу, приведенную в библиографическом списке, но и новые, существенно важные издания по дисциплине, вышедшие в свет уже после публикации УМК и рекомендуемые преподавателем на занятиях.

## ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ В ЛИНГВИСТИКЕ

### 1. Основная литература

*(электронные и печатные издания)*

1. Использование современных информационно-коммуникационных технологий в лингвистике. – Учебное пособие: рабочая тетрадь студента. – Составители: Искандарова Д.М., Фомин А.Ю. – Душанбе, 2019. – 169 с.
2. Потапова Р. К. Новые информационные технологии и лингвистика. Учебное пособие. Издательство: Ленанд, 2016. – 368 с.

### 2. Дополнительная литература

*(печатные и электронные издания)*

1. Гребенщикова, А.В. Основы количественной лингвистики и новых информационных технологий [Электронный ресурс] : учеб. пособие. — М. : ФЛИНТА, 2015. — 152 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com>.
2. Залевская А.А. Количественная лингвистика и новые информационные технологии: практикум/для студентов 1 курса магистратуры: 035700 Лингвистика.Ч.1: «Основные понятия курса “Количественная лингвистика”», «Компьютерные технологии в лингвистических исследованиях». – Тверь: Твер. гос. ун-т. 2012 – 58 с.
3. Моисеева И.Ю. Количественная лингвистика и новые информационные технологии [Электронный ресурс]: учебное пособие / И.Ю, Моисеева. – Оренбург: Оренбургский государственный

университет, ЭБС АСВ, 2017. -103 с. – Режим доступа:

<https://prbookshop.ru>

4. МультиЛекс - <http://www.multilex.ru/>
5. Национальный корпус русского языка - <http://www.ruscorpora.ru/>
6. Рублева О.С. Слово в электронном словаре (с позиций пользователя электронными ресурсами): дис. ... канд. филол. наук. – Тверь, 2010 [Электронный ресурс].
7. Русская виртуальная библиотека- <http://www.rvb.ru>
8. Словари на Академике - <http://dic.academic.ru>
9. Снова о проекте os.wikipedia.org - <http://www.ironau.ru/wp-polezna.htm> 1
10. Сюльжина Н.К. Методика создания и дидактической организации гипертекста при изучении теоретических дисциплин в профессиональной подготовке специалиста-переводчика [Электронный ресурс] : дис. ... канд. пед. наук: 13.00.08. URL: <http://iss.rsl.ru/diss/06/0614/060614044pdf>
11. Тузлукова В.И. Типология педагогических лексикографических источников в международной педагогической лексикографии. - [http://rspu.edu.ru/science/conferences/01\\_04\\_09/tuzlukova\\_pr.html](http://rspu.edu.ru/science/conferences/01_04_09/tuzlukova_pr.html)
12. Фундаментальная электронная библиотека. - <http://feb-web.ru>
13. Шестакова Л. Л. Авторская лексикография в отечественном языкознании. Часть 1. - [http://www.gramota.ru/biblio/magazines/gramota/slovari/28\\_102](http://www.gramota.ru/biblio/magazines/gramota/slovari/28_102)
14. Эпштейн В.Л. Введение в гипертекст и гипертекстовые системы, 1991 [Электронный ресурс] .-URL: <http://www.ipu.rssi.ru/publ/epstn.htm>
15. Яндекс. Словари . - <http://slovari.yandex.ru>
16. Oxford Text Archive - <http://sable.ox.ac.uk/ota/>
17. Wikipedia. The Free Encyclopedia (<http://www.wikipedia.org/>).

### 3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Лингвистические сайты

- [vaal.ru](http://vaal.ru) - сайт разработчиков компьютерной версии контент-анализа.
- [ruscorpora.ru](http://ruscorpora.ru) ([corpora.yandex.ru](http://corpora.yandex.ru)) – национальный корпус русского языка.
- [philol.msu.ru/~lex/corpus](http://philol.msu.ru/~lex/corpus) – корпус текстов русских газет конца XX века.
- [philol.msu.ru/~humlang/articles/PolystylCorp.htm](http://philol.msu.ru/~humlang/articles/PolystylCorp.htm) -полистил. корпус текстов совр. русс. яз.

- [bokrcorpora.narod.ru/frqlist/frqlist.html](http://bokrcorpora.narod.ru/frqlist/frqlist.html) – частотный словарь совр. русского языка.
- [info.ox.ac.uk/bnc](http://info.ox.ac.uk/bnc) – британский национальный корпус: The British National Corpus (BNC).
- [rusf.ru/books/analysis](http://rusf.ru/books/analysis) – лигвоанализатор Д. Хмелёва: первый действующий анализатор индивидуально-стилистических характеристик русских текстов.
- [starling.rinet.ru](http://starling.rinet.ru) – сайт С.А. Старостина «Вавилонская башня».
- [www.garshin.ru](http://www.garshin.ru) – ссылки на лингвистические сайты
- <http://systemling.narod.ru> – сайт по системной лингвистике
- [www.yazyk.wallst.ru](http://www.yazyk.wallst.ru) – материалы по лингвистике
- [www.durov.com](http://www.durov.com) – сайт по филологии
- <http://lingantrop.ru> – сайт по лингвистической антропологии
- [www.ruthenia.ru](http://www.ruthenia.ru) – сайт по русской филологии
- <http://philologos.narod.ru> – сайт по филологии
- [www.rudn.ru](http://www.rudn.ru) – сайт РУДН
- [www.phil.msu.ru](http://www.phil.msu.ru) – сайт филфака МГУ
- [www.linguistic-typology.org](http://www.linguistic-typology.org) – сайт Ассоциации лингвистической типологии
- [www.e-lingvo.net](http://www.e-lingvo.net) – сайт филологической литературы
- [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru) – сайт научной электронной библиотеки
- [www.krugosvet.ru](http://www.krugosvet.ru) – электронная энциклопедия
- [www.wals.info](http://www.wals.info) – типологический атлас мира
- [www.phil.msu.ru](http://www.phil.msu.ru) – сайт филфака МГУ

## ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Задача практического курса иностранного языка – обеспечить подготовку специалиста, владеющего иностранным языком как средством осуществления научной деятельности в иноязычной языковой среде и средством межкультурной коммуникации. Самостоятельный и полный курс «Иностранный язык» в магистрантуре предусматривает преемственность с вузовским курсом обучения и отражает специфику магистрантского курса.

Организация учебного процесса по иностранному языку предполагает максимальный учет потребностей, интересов и личностных качеств магистранта. Подобный подход позволяет магистранту выступать полноправным участником процесса обучения, построенного на принципах сознательного партнерства и взаимодействия с преподавателем, что непосредственно связано с развитием языковой самостоятельности обучаемого, его творческой активности.

Первичная активизация лексического и грамматического материала осуществляется с помощью элементарно-тренировочных и условно-речевых

упражнений, которые естественно подводят обучаемых к выполнению предречевых упражнений. Дальнейшая активизация языкового материала осуществляется в процессе чтения и интерпретации текста.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, а также учебники и учебные пособия, составленные преподавателями кафедры. Тематика по развитию навыков устной речи включает в себя следующие темы: научные интересы магистранта, узкая специальность и тема диссертационного исследования; научный руководитель, прочитанная литература по теме диссертационного исследования, и др.

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. При этом магистрант должен научиться изменять характер чтения в зависимости от целевой установки и сложности текста.

При разработке комплексных занятий необходимо учитывать более сложные с точки зрения методики условия работы по сравнению со студенческими группами, а именно: небольшое количество часов, отводимое на обучение, огромный объем подлежащего усвоению материала; неодинаковый уровень знаний и возрастной состав поступивших в магистрантуру

Обучение магистрантов иностранному языку осуществляется в три этапа: коррективный, подготовительный (к речи) и речевой (практика в соответствующем виде речевой коммуникации). Каждый из данных этапов имеет свои цели и задачи и, следовательно, этапы отличаются друг от друга. При этом следует учитывать и то, что каждый из указанных этапов подчиняется решению определенной методической задачи.

### Характеристика этапов обучения иностранному языку

В связи с тем, что в магистрантские группы поступают слушатели с различной степенью подготовки, не всегда сразу после окончания вуза, на начальном этапе обучения рекомендуется проводить коррекционные занятия по аспектам языка, переходя постепенно к комплексному обучению.

**Первый этап обучения** – коррективный – имеет своей целью комплексное повторение грамматического материала, формирование словарного запаса общеупотребительной и общенаучной лексики и обучение навыкам работы с текстовым материалом (чтение с общим охватом содержания текста).

Так как в магистрантских группах представлены слушатели различных специальностей, то повторение языкового материала (грамматики и лексики) и развитие умений и навыков чтения и устной речи должны осуществляться на текстах по широкой специальности магистрантов, то есть на текстах общественно-экономического профиля.

Для успешного повторения грамматического материала необходимо проводить:

1. рациональный отбор грамматического материала, особенно грамматического минимума для чтения;
2. самостоятельное предварительное ознакомление слушателей с грамматическим материалом и с повторяемой на аудиторном занятии темой;
3. повторение грамматического материала блоками с опорой на родной язык.

При обобщении грамматического материала полезно использовать типовые примеры, схемы-таблицы, которые записываются слушателями в специальные тетради и становятся своего рода грамматическими справочниками. Так же можно порекомендовать переносить схемы или таблицы на отдельные карточки, которыми удобно пользоваться. Важно, чтобы в основе объяснения грамматического явления лежали формальные отличительные признаки, по которым слушатели могли бы узнавать грамматические структуры и непосредственно соотносить эти признаки со значением данных единиц, т.е. научить структурно-семантическому анализу текста, что обеспечивает восприятие грамматических единиц как единства формы и содержания и ведет к точному пониманию читаемого текста. Следует отметить, что анализ грамматической структуры предложения является не самоцелью, а средством правильного понимания смысла читаемого текста. В результате быстрого понимания текста с помощью структурно-семантического анализа у магистрантов возникает чувство уверенности в себе, что, несомненно, сказывается на всем процессе обучения иностранному языку.

Важное место в процессе обучения чтению занимает работа над лексикой по тематике профиля вуза и направлению подготовки магистранта (соискателя). За очень короткий срок магистрант (соискатель) должен овладеть большим количеством лексических единиц, овладеть прочными навыками распознавания многозначности слов, фразеологических оборотов, устойчивых и свободных словосочетаний. Эти навыки и умения наиболее успешно развиваются при анализе текста, общего для всей группы.

В процессе работы над текстом в аудитории делается упор не на изолированные слова, а на их сочетаемость, при этом большое внимание уделяется развитию способности понимать значения слов с помощью словообразовательных элементов и контекстуальной догадки.

Большое значение имеет вопрос о способах записи слов. Магистрант (соискатель) ведет рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подязыке. Рекомендуется в словарных тетрадях отвести несколько страниц для записи часто встречающихся иностранных слов с транскрипцией. Необходимо раскрыть семантику наиболее употребительных аббревиатур и дать правила их чтения. В дальнейшем этот список должен пополняться из словаря сокращений.

На аудиторных занятиях очень важно обучить слушателей пользоваться двуязычным словарем и тем самым обеспечить правильность перевода слова, чтобы

избежать лишней затраты времени. Кроме того, необходимо знать, как поступать в том случае, если в словаре нет нужного слова и как из множества приведенных в словаре значений выбирать значение наиболее подходящее для данного контекста. Следует также научить магистрантов искать в словаре идиоматические выражения и устойчивые терминологические словосочетания. Необходимо на примерах показать магистрантам, что словарь не в состоянии отразить все значения слова, что в "живом" контексте могут возникнуть такие значения, которые словарь дать не может. Одним словом, для выработки навыка пользования словарем на первых порах нужна квалифицированная помощь преподавателя.

**Второй этап обучения** – подготовительный к речи (подготовка к тому или иному виду речевой коммуникации). На этом этапе объектом рассмотрения являются лишь наиболее сложные конструкции, характерные для стиля научной литературы. В процессе дальнейшего овладения языковым материалом происходит накопление лексики по широкому профилю специальности магистранта.

На этом этапе предполагается работа в аудитории с оригинальным текстом по специальности, незнакомым обучающимся. Этот текст задается затем для самостоятельной работы с целью закрепления изученных явлений с заданиями предречевого уровня. Внимание обучающихся направлено на выполнение устных предречевых упражнений с опорой или без опоры на текст. Кроме того, на занятиях второго этапа контролируется понимание текста, подготовленного дома.

Приступить к самостоятельному чтению специальной литературы целесообразно лишь на третьем этапе, т.е. после прохождения основного курса иностранного языка. Без знания основ грамматических явлений и без умения применять их на практике, без определенного лексического запаса магистрант будет обречен на полумеханическое угадывание смысла читаемого текста, на дословный перевод.

**Третий этап** – речевой (практика в соответствующем виде речевой коммуникации), упражнение в самой коммуникации, где требуется комплексное применение ряда умений. Это достигается при помощи речевых (комплексных) упражнений. На этом этапе важно использование новых заданий–стимулов, которые организуют труд и активизируют мыслительную деятельность обучающегося. Основной грамматический материал уже усвоен, и продолжается дальнейшее накопление словарного запаса по специальности магистранта, а также работа с текстами на речевом уровне.

При возможности формирования групп с учетом профиля слушателей на III этапе обучения общий для группы текстовый материал должен быть ориентирован на узкую специальность магистрантов, что, несомненно, ведет к накоплению словарного запаса по соответствующей тематике. При отсутствии такой возможности накопление словарного запаса по узкому профилю специальности магистрантов происходит при самостоятельной проработке необходимой литературы.

На занятиях третьего этапа работа проводится как по тексту, предварительно подготовленному слушателями в качестве домашнего задания, так и по тексту, предъявляемому на аудиторном занятии впервые.

Рост удельного веса чтения требует увеличения объема текстового материала, пропорционального этапу обучения. Поэтому от этапа к этапу возрастает как число текстов в рамках отдельного урока, так и их объем. Рекомендуемый средний объем текстов:

I этап – 1 текст (2000 печ. знаков)

II этап – 2 текста (общее количество 5200 печ. знаков)

III этап – 3 текста (общее количество 7800 печ. знаков)

Вся работа как по развитию навыков и умений чтения, так и говорения происходит именно на III этапе – на речевом уровне. На III этапе обучения завершается переход к практическому применению иностранного языка в профессиональных целях.

Количество и содержание аудиторных и домашних заданий меняется в зависимости от этапа обучения. Такое изменение связано с тем, что каждый этап выдвигает на первый план определенную методическую задачу. Так, на первом этапе преимущественное внимание уделяется формированию навыков элементарной устной речи. На этом этапе также закладываются основы навыка чтения. На втором этапе возрастает удельный вес чтения за счет уменьшения удельного веса устной речи. На третьем этапе основное внимание сосредоточено на обучении различным видам чтения, а устная речь служит, главным образом, одним из средств совершенствования основного умения – чтения.

В конце курса обучения следует ограничиться аудиторными занятиями без предварительной подготовки и предоставить магистрантам возможность как можно больше работать самостоятельно над специальной литературой и письменным переводом для допуска к сдаче кандидатского экзамена. В аудитории можно провести работу с незнакомым текстом, а также беседу по пройденным темам. В этот период значительно увеличивается удельный вес индивидуального чтения, чаще проводятся занятия с магистрантами по его проверке индивидуального домашнего чтения. Для более эффективной организации учебного процесса следует давать магистрантам определенные задания:

- выписать незнакомые слова и выражения, встречающиеся в тексте, после чего преподаватель просматривает записи учащихся и отмечает наиболее частые и характерные для научной литературы данного стиля слова и обороты, которые магистранты затем вносят либо в словарь, либо на карточки для запоминания. В этом отношении лучше рекомендовать использование карточек как наиболее удобный способ хранения и поиска необходимой информации;
- разобрать на занятиях трудные для понимания места с применением структурно-семантического анализа текста;

- быть готовым к адекватному переводу любого отрывка текста, т.е. к выборочному переводу;
- быть готовым передать на иностранном языке основную мысль прочитанного.

На индивидуальных занятиях помимо контроля материала, рекомендуется давать отрывки из прочитанного дома текста (вначале из материала, подготовленного к предыдущим индивидуальным занятиям, а затем и новые отрывки для проверки понимания их содержания на иностранном языке). При этом нужно соблюдать количество печатных знаков и время на подготовку, как и в экзаменационных требованиях (1500-1700 печ. знаков за 8-10 минут).

Распределение учебного времени по этапам зависит от уровня подготовки группы. Но даже в группах со слабой языковой подготовкой на третий этап обучения необходимо отводить не менее 50% учебного времени. Для магистрантских групп с хорошей предварительной языковой подготовкой рекомендуется планировать все этапы обучения иностранному языку с соответствующим сокращением учебных часов, отводимых на I этап обучения для повторения в системе грамматического материала и общеэкономического слоя лексики.

Рекомендуется комплектовать магистрантские группы не с учетом узкой специальности, а с учетом исходного уровня знаний по иностранному языку, чтобы можно было проводить обучение всем видам речевой деятельности в комплексе на тщательно подобранном учебном материале. В качестве текстов для индивидуального чтения используется оригинальная литература – монографическая и периодическая – по тематике широкого профиля вуза, по узкой специальности магистранта (соискателя), а также учебники и учебные пособия для магистрантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс обучения в магистрантуре по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, составляет примерно 600000 - 750000 печ. знаков (то есть 240 - 300 страниц из расчета 1 стр. = 2500 печ. знаков.) Из них ориентировочно 80 стр. – литература по широкой специальности магистранта; 160 стр. – литература по узкой специальности магистранта.

Работа магистранта над литературой по широкой специальности проверяется на аудиторных занятиях. Работа магистранта над литературой по узкой специальности проверяется на индивидуальных занятиях в форме выборочного перевода и беседы на иностранном языке по прочитанному материалу.

Магистранты-заочники, если они не включены в учебные группы, должны начинать отчитываться о проделанной работе не менее чем за полтора месяца до начала экзаменов, чтобы преподаватель мог определить возможность допуска их к экзаменам.

Преподаватели, ведущие занятия в магистрантских группах, составляют календарные планы занятий и ведут точный учет аудиторных занятий и посещаемости

магистрантов, уровня их знаний, учет приема индивидуального чтения магистрантом по принятой кафедрой форме.

Магистранты, положительно аттестованные преподавателем, написавшие перевод и составившие словарь терминов по специальности, допускаются к экзамену.

## ИСТОРИЯ И ФИЛОСОФИЯ НАУКИ

Изучение истории и философии науки помогает магистрантам овладевать методологией творческой деятельности, более грамотно и продуктивно участвовать в решении профессиональных задач и способствует лучшему пониманию социальных процессов в обществе, формированию гражданской позиции будущих специалистов.

Знакомство с историей и философией науки позволит магистрантам осмыслить развитие человеческой мысли, познакомиться со взглядами крупнейших философов античной, Западной Европы и России, с проблемами онтологии и гносеологии, овладеть основами диалектического метода, получить представление об основах социальной философии, социальной антропологии. Изучение курса «история и философия науки» обусловлено необходимостью формирования высокой методологической культуры будущих ученых, развития современного научного стиля мышления, что возможно на основе понимания структуры научного знания, его динамики, тенденций развития науки как вида духовной деятельности и социального института, осознания ее места и роли в современном обществе. Изучение проблем Истории и философии науки базируется на философском материале, освоенном молодыми учеными в период обучения в вузе. Наука сложная самоорганизующаяся система, развитие которой постоянно генерирует новые способы и формы познания, новые ситуации выбора тенденций исследования и интерпретации результатов.

Рефлексия этого процесса необходимо порождает разные модели и образы развития науки, которые значительно отличаются от предлагаемых в предыдущем столетии. Современный ученый должен знать эти модели, ориентироваться в новых подходах к пониманию научного познания. Наука изучает не только окружающую действительность, но и сама себя с помощью комплекса дисциплин, куда входят история и логика науки, психология научного творчества, социология знания и науки, науковедение и др.

Результаты исследований этих дисциплин обобщаются в рамках философии науки, анализирующей общие закономерности научно-познавательной деятельности, структуру и динамику научного знания, его уровни и формы, его социокультурную детерминацию, средства и методы научного познания, способы его обоснования и механизмы развития знания. Научное познание всегда развивается в определенном социально-историческом и социокультурном контексте. Следовательно, чтобы понять его природу,

особенности и историческую динамику, необходимо рассматривать научное познание как социально-культурный процесс. Надо понять, как осуществляется и развивается социальная жизнь людей, как она определяет на разных этапах своей истории состояние и особенности научной деятельности. Весь комплекс перечисленных проблем включен в содержание общенаучной дисциплины «История и Философия науки», изучение которой предполагает ознакомление с историей научного знания, его структурой и динамикой, а также с современными тенденциями развития науки.

Основными формами обучения магистрантов являются лекции, практические занятия, самостоятельная работа, выполнение контрольной работы и консультации. Общие и утвердившиеся в практике правила и приемы конспектирования лекций. Конспектирование лекций ведется в специально отведенной для этого тетради, каждый лист которой должен иметь поля (4-5 см) для дополнительных записей. Необходимо записывать тему и план лекций, рекомендуемую литературу к теме. Записи разделов лекции должны иметь заголовки, подзаголовки, красные строки. Названные в лекции ссылки на первоисточники надо пометить на полях, чтобы при самостоятельной работе найти и вписать их. В конспекте дословно записываются определения понятий, категорий и законов. Остальное должно быть записано своими словами. Каждому магистранту необходимо выработать и использовать допустимые сокращения наиболее распространенных терминов и понятий. Однако чрезмерное увлечение сокращениями может привести к тому, что современен в них будет трудно разобраться. В конспект следует заносить всё, что преподаватель пишет на доске, а также рекомендуемые схемы, таблицы, диаграммы и т.д. Надо иметь в виду, что изучение и отработка прослушанных лекций без промедления значительно экономит время и способствует лучшему усвоению материала. Эффективными формами контроля за изучением, курса магистрантами являются консультации. Они используются для оказания помощи им при их подготовке к семинарским занятиям, для бесед по дискуссионным проблемам и с магистрантами, пропустившими семинарские занятия.

### 1 Основная литература

1. **Самиев А.Х. История и философия науки: учебник** Душанбе 2014 546 с.
2. **История философии** [Электронный ресурс]: учебное пособие/ А.В. Перцев [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Екатеринбург: Уральский федеральный университет, 2014.— 324 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>.
3. **История и философия науки** [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Н.В. Брянник [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Екатеринбург: Уральский федеральный университет, 2014.— 288 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>.



4. **Кашеев С.И.** Философия [Электронный ресурс]: учебное пособие/ С.И. Кашеев— Электрон. текстовые данные.— М.: Проспект, 2011.— 130 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>.
5. **Введение в философию** [Текст] : учеб. пособие для студентов вузов / И. Т. Фролов, Э. А. Араб-Оглы, В. Г. Борзенков и др. - 4-е изд., перераб. и доп. - М. : Культур. революция, 2007. - 623 с.
6. **История философии** [Текст]: учебник по дисциплине "Философия" для студентов вузов / Г. В. Гриненко. - 2-е изд. - М. : Юрайт, 2006. - 686 с.
7. **Курс лекций по философии** [Текст] : учеб. пособие / З. М. Диноршоева ; отв. ред. Н. М. Сайфуллаев ; Рос.-Тадж. (слав.) ун-т. - Душанбе : [б. и.], 2010. - 284 с.

## 2 Дополнительная литература

8. **Асмус В.Ф.** Античная философия : учебное пособие / В. Ф. Асмус ; МГУ им.М.В. Ломоносова. - 3-е изд. - М. : Высш. шк., 2005.
9. **Афанасьев В.Г.** Основы философских знаний. – М.: Политиздат, 1962
10. **Бердяев Н.** Русская идея. – М., 2007
11. **Блинников Л.В.** Великие философы. Словарь-справочник. – М.: Логос, 1999
12. **Бобров В.В.** Введение в философию. Учебное пособие. – М.: ИНФРА-М, 2000
13. **Введение в философию.** Учебник в 2-х частях. – М.: Политиздат, 1989.
14. **Вундт.** Введение в философию. /Под ред. А.Л.Субботина. М.: ТОО Бобросвет, 1998
15. **Гомперц Теодор.** Греческие мыслители. В 2-х т. – М.: АЛЕТЕЙЯ, 1999
16. **Грядовой Д.И.** Философия. Структурный курс основ философии. Учебное пособие. – М, 2000
17. **Губин В.Д.** Философия. Учебник. – М.: Проспект, 2005
18. **Гуревич П.С.** Основы философии. Учебное пособие – М., Гардарики, 2003
19. **Джеймс У.** Введение в философию. – М.: Республика, 2000
20. **Замалеев А.Ф.** Курс истории русской философии. – М.: Магистр, 1996
21. **Замалеев А.Ф.** Русская религиозная философия XI-XX вв. : науч. изд. / А. Ф. Замалеев ; ред. А. Е. Рыбас ; С.-Петербур. гос. ун-т. - СПб : Изд. дом С.-Петербур. ун-та, 2007
22. **Звиревич В.Т.** Философия Древнего мира и средних веков. Учебное пособие. – М.: Проспект, 2004

23. **Крапивинский С.Э.** Общий курс философии. Учебник. – Волгоград: Либрис, 1998
24. **Новейший философский словарь.** Гл.науч.ред и сост. А.А.Грицанов. – Минск, 2007
25. **Панин А.В.** Философия. Учебник. 4-ое издание. – М., Проспект, 2008
26. **Рассел Б.** Проблемы философии. – М.: Республика, 2000
27. **Чуешов В.И. и др.** Введение в современную философию. Учебное пособие. Минск, 1997
28. **Шеллинг Ф.В.** Философия мифологии (ТЕКСТ):в 2-х т. Т. 1. Введение в философию мифологии/ Ф.В. Шеллинг; пер. с нем. 2013-480 с.
29. **Шеллинг Ф.В.** Философия мифологии (ТЕКСТ):в 2-х т. Т. 2. Монотеизм. Философия/ Ф.В. Шеллинг; пер. с нем. 2013-480 с.

## ПЕДАГОГИКА ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ

«Педагогика высшей школы» изучается наряду с философией, психологией и рядом дисциплин гуманитарного цикла в значительной мере систематизируя базовые общечеловеческие, психологические и педагогические знания магистрантов по проблемам философии, общей психологии и педагогике. Дисциплина предвзывает курсы дисциплин специализации, закладывая теоретико-методологические и методические основы для их качественного усвоения. Содержание дисциплины базируется на основных отечественных и зарубежных подходах к анализу развития психики, сознания, личности, закономерностей обучения, воспитания, психологической подготовки и др., представленных в работах Л.С. Выготского, А.Н. Леонтьева, С.Л. Рубинштейна, Б.Г. Ананьева, Д.Б. Эльконина, Ж. Пиаже, З. Фрейда, Э. Эриксона, Я.А. Каменского, К.Д. Ушинского и других выдающихся ученых - психологов и педагогов.

Вместе с этим, изучение дисциплины носит выраженную практическую направленность. Курс разработан для магистрантов, чья психологическая культура и педагогическая компетентность войдут органичными составными частями в структуру их будущей профессиональной деятельности. Знания, полученные в ходе изучения педагогики высшей школы, помогут формированию целостного представления о личностных особенностях человека как факторе успешности овладения и осуществления ими профессиональной деятельности, будут способствовать развитию умения учиться, культуры умственного труда, самообразования; позволят более эффективно принимать решения с опорой на знание психологической природы человека и общества.

Содержание данных методических рекомендаций составлено с учетом требований, определяемых Государственным образовательным стандартом. В «Требованиях к знаниям и умениям по циклу общегуманитарных и социально-экономических дисциплин» поставлены задачи:

- уметь дать психолого-педагогическую характеристику личности (ее



темперамента, способностей), интерпретацию собственного психического состояния, а также овладеть простейшими приемами психической саморегуляции;

- понимать соотношение наследственности и социальной среды в воспитании и образовании, роль и значение национальных и культурно-исторических факторов в образовании и воспитании;

- знать формы, методы и средства психолого-педагогической деятельности;

В рамках курса предусмотрены семинарско-практические занятия, на которых магистранты знакомятся с тестовыми методиками, используемыми в практической педагогике, проводят деловые игры и тренинги, вырабатывая навыки совершенствования учебно-воспитательной деятельности, взаимодействия с другими людьми.

Для развития общеучебных, дидактических умений в течение года магистранты осваивают методы и приемы работы с большими объемами информации, осваивают навыки продуктивного чтения и конспектирования, знакомятся с техниками эффективного запоминания.

Особое значение придается работе с новейшей литературой. В списке рекомендуемой литературы указаны современные источники, сопровождающие каркасный материал данного пособия.

Разделы курса включают теоретические положения и научную фактологию, извлеченную из многих источников информации. В процессе изучения предмета нужно не только овладеть элементами научных знаний по психологии, но и, осмыслив прочитанное, увидеть и проанализировать свои проблемы в свете психологического знания, улучшить стратегии своего поведения и обучения, раскрыть свои потенциальные возможности.

Изучение курса педагогики в отличие от освоения других дисциплин должно способствовать стимулированию и ускорению личностного роста.

При реализации различных видов учебной работы активно применяются интерактивные методы – мозговой атаки, составления интеллектуальных карт, решение педагогических ситуационных задач, моделирование ситуаций, самостоятельная подготовка тестов, подготовка докладов и презентаций на научно-практическую конференцию др.

### 1 Основная литература

1. Педагогика: учеб. пособие для пед. вузов / В. А. Сластенин, И. Ф. Исаев, А. И. Мищенко, Шиянов Е.Н. - 4-е изд. - М.: Школьная пресса, 2012. - 512 с

2. Педагогика: учебник для студентов вузов пед. спец. / Л. П. Крившенко, М. Е. Вайндорф-Сысоева, Т. А. Юзефович и др.; Под ред. Л. П. Крившенко. - М.: Проспект, 2012. - 429 с.

3. Громкова М.Т. Педагогика высшей школы: [Электронный ресурс]: учебное пособие / Громкова М.Т. - Электрон. Тестовые данные. - ЮНИТИ-ДАНА, 2012 978-5-238-02236-9 учебное пособие. -ЭБС «IPRbooks».

4. Гуревич П.С. Психология и педагогика: [Электронный ресурс]: учебник / Гуревич П.С. - Электрон. Тестовые данные.- М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2012. - 320

с. <http://www.iprbookshop.ru/8121> учебник. – ЭБС «IPRbooks».

5. Есина Е.В. Педагогическая психология: [Электронный ресурс]: учебное пособие / Есина Е.В.— Электрон. Тестовые данные.- С.: Научная книга, 2012. 158— с. <http://www.iprbookshop.ru/6321> учебное пособие. - ЭБС «IPRbooks».

6. Наимова В.Р. Основы социальной психологии и педагогики. Учебное пособие.- Душанбе. РТСУ.2013.- 212 с.

7. Резепов И.Ш. Психология и педагогика: [Электронный ресурс]: учебное пособие / Резепов И.Ш.— Электрон. Тестовые данные.- С.: Ай Пи Эр Медиа, 2012. – 105 с. <http://www.iprbookshop.ru/1141> учебное пособие. - ЭБС «IPRbooks».

8. Шарипов Ф.Ф. Педагогика высшей школы: Учебное пособие для студентов. Душанбе: Ирфон, 2011. - 250 с.

9. Шарипов Ф.В. Педагогика и психология высшей школы: учеб. пособие / Ф.В. Шарипов. – М.: Логос, 2012. – 448 с. – (Новая университетская библиотека).

### 2 Дополнительная литература

10. Загвязинский В.И., Атаханов Р. Методология и методы психолого-педагогического исследования. - М.: Изд. центр «Академия», 2001. - 208 с.

11. Подласый И.П. Педагогика: новый курс: Учебник для вузов. В 2 кн. Кн. 2: Процесс воспитания / И. П. Подласый. - М.: Гуманит. изд. центр "ВЛАДОС", 2012. - 256 с.

12. Сластенин В.А. Педагогика: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по пед. спец. (ОПД. Ф. 02 - педагогика) / В. А. Сластенин, И. Ф. Исаев, Е. Н. Шиянов; Под ред. В.А. Сластенина; Междунар. акад. наук пед. образования. - 4-е изд., стереотип. - М.: Academia, 2015. - 568 с.

13. Смирнов В.И. Общая педагогика: Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по пед. направлениям и спец. / В. И. Смирнов. - 2-е изд., перераб., испр. и доп. - М.: Логос, 2013. - 304 с.

14. Столяренко А.М. Общая педагогика: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по пед. спец. / А.М. Столяренко. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2014. - 480 с.

### 3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет

1. Электронно-библиотечная система IPRbooks.

2. Электронно-библиотечная система bibliorossica.com.

#### Перечень информационных технологий и программного обеспечения

По основным разделам курса имеются информационные ресурсы и обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам.

Программное обеспечение и Internet-ресурсы:

1. <http://didacts.ru>

2. <https://studfiles.net>

3. <http://www.lib.ru/PSIHO/>
4. [http://pedagog/pro\\_ipo1.html](http://pedagog/pro_ipo1.html)

**Самостоятельная работа магистрантов и соискателей** по дисциплине предполагает выполнение письменных работ в виде докладов, рефератов в контексте тематики курса.

Методические рекомендации по написанию рефератов, интеллектуальных карт, эссе, составлению конспектов, рецензий содержатся в учебно-методических пособиях:

1. Ладыгина О.В. Социология культуры: учебно-методическое пособие для студентов высших учебных заведений.- Душанбе: РТСУ, 2014.- С.161-170.

2. Саидова Т.К. Методические рекомендации по выполнению реферативной, курсовой и выпускной квалификационной работы (для студентов факультета истории и международных отношений). – Душанбе, 2014. – 54 с.

#### **4.3. Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы:**

- полное и глубокое освещение вопросов;
- самостоятельность и аргументированность изложения;
- грамотность, правильное и аккуратное оформление;
- своевременность сдачи работы.

#### **4.4. Критерии оценки выполнения самостоятельной работы**

- оценка «отлично» выставляется, если задание полностью выполнено и оформление отчета выполнено в соответствии с требованиями;
- оценка «хорошо» - задание выполнено, и в целом, отвечает предъявляемым требованиям, имеются отдельные замечания и ошибки в оформлении отчета;
- оценка «удовлетворительно» - задание выполнено на 50%, отчет не в полной мере соответствует требованиям;
- оценка «неудовлетворительно» - задание выполнено менее, чем на 50%, отчет переписан (скачан) из других источников, не проявлена самостоятельность при выполнении задания.

### **ПСИХОЛОГИЯ ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ**

Содержание данных методических рекомендаций составлено с учетом требований, определяемых Государственным образовательным стандартом. В «Требованиях к знаниям и умениям по циклу общегуманитарных и социально-экономических дисциплин» поставлены задачи:

- иметь представление о сущности сознания, его взаимоотношениях с бессознательным, роли сознания и самосознания в поведении, общении и деятельности людей, формировании личности;

- понимать природу психики, знать основные психические функции и их физиологические механизмы, соотношение природных и социальных факторов в становлении психики, понимать значение воли и эмоций, потребностей и мотивов, а также бессознательных механизмов в поведении человека;

- уметь дать психологическую характеристику личности (ее темперамента, способностей), интерпретацию собственного психического состояния, а также овладеть простейшими приемами психической саморегуляции;

- понимать соотношение наследственности и социальной среды, роль и значение национальных и культурно-исторических факторов в образовании и воспитании;

- знать формы, методы и средства психолога - педагогической деятельности в вузе;

В рамках курса предусмотрены семинарско-практические занятия, на которых студенты знакомятся с тестовыми методиками, используемыми в практической психологии, проводят деловые игры и тренинги, вырабатывая навыки взаимодействия с другими людьми.

Для развития общеучебных умений в течение года студенты осваивают методы и приемы работы с большими объемами информации, осваивают навыки продуктивного чтения и конспектирования, знакомятся с техниками эффективного запоминания.

Особое значение придается работе с новейшей литературой. В списке рекомендуемой литературы указаны современные источники, сопровождающие каркасный материал данного пособия.

Разделы курса «Психология ВШ» включают теоретические положения и научную фактологию, извлеченную из многих источников информации. В процессе изучения предмета нужно не только овладеть элементами научных знаний по психологии, но и, осмыслив прочитанное, увидеть и проанализировать свои проблемы в свете психологического знания, улучшить стратегии своего поведения и обучения, раскрыть свои потенциальные возможности. Изучение курса психологии в отличие от освоения других дисциплин должно способствовать стимулированию и ускорению личностного роста.

### **ПРИКЛАДНАЯ ЛИНГВИСТИКА**

#### **1. Основная литература**

*(электронные и печатные издания)*

1. **Прикладная лингвистика.- уч.пос.- сост. Искандарова Д.М.- Душанбе:РТСУ, 2015. – 105 с.**

2. **Прикладная лингвистика**//Энциклопедия «Кругосвет». – <http://www.krugosvet.ru/articles/82/1008267/1008267a1.htm>

## 2 Дополнительная литература

(печатные и электронные издания)

1. Использование современных информационно-коммуникационных технологий в образовании. – Учебное пособие. – Сост. Искандарова Д.М. – Душанбе, 2014.
2. Перспективы развития фундаментальных и прикладных лингвистических исследований. Компьютерная лингвистика // Материалы конференции. – Душанбе: РТСУ, 2011.
3. Перспективы развития фундаментальных и прикладных лингвистических исследований. Автоматизация лингвистических исследований // Материалы конференции. – Душанбе: РТСУ, 2012
4. Перспективы развития фундаментальных и прикладных лингвистических исследований. Юрислингвистика// Материалы конференции. – Душанбе: РТСУ, 2013.
5. Перспективы развития фундаментальных и прикладных лингвистических исследований. – Душанбе: РТСУ, 2014.
6. Перспективы развития фундаментальных и прикладных лингвистических исследований. – Душанбе, 2015.- [www.persis.tj](http://www.persis.tj)
7. Фомин А.Ю. Структурная типология лексико-морфологической системы таджикского языка / А.Ю. Фомин. – Душанбе, 2012.

## II

- *Прикладное языкознание* / Под ред. А.С. Герда. – СПб., 1986.
- Баранов, А.Н. Введение в прикладную лингвистику. – М., 2001.
- *Большой энциклопедический словарь: Языкознание.*- М., 1998
- *Лингвистический энциклопедический словарь.* -М., 1990.
- *Новое в зарубежной лингвистике.* Вып. 12. Прикладная лингвистика.- М., 1983.
- *Новое в зарубежной лингвистике.* Вып. 14. Проблемы и методы лексикографии.- М., 1983.
- *Новое в зарубежной лингвистике.* Вып. 23. Когнитивные аспекты языка.- М., 1988.
- *Новое в зарубежной лингвистике.* Вып. 24. Компьютерная лингвистика.- М., 1989.

## III

- Андрющенко, В.М. *Концепция и архитектура машинного фонда русского языка.*- М., 1989.

- Апресян Ю. Д., Богуславский И. М., Иомдин Л. Л. И др. *Лингвистическое обеспечение системы ЭТАП-2.*- М., 1989.
- Белоногов, Г.Г., Кузнецов, Б.А. *Языковые средства автоматизированных информационных систем.*- М., 1983.
- Виноград, Т. *Программа, понимающая естественный язык.*- М., 1976.
- Виноград, Т. *Работа с естественными языками // Современный компьютер.*- М., 1986.
- Герд, А.С. Предмет и основные направления прикладной лингвистики // *Прикладное языкознание.*-СПб., 1996.
- Гончаренко, В.В., Шингарева Е.А. *Фреймы для распознавания смысла текста.* -Кишинёв, 1984.
- Городецкий, Б.Ю. О лингвистическом подходе к теории информационных языков // *Исследования по структурной и прикладной лингвистике.*- М., 1975.
- Городецкий, Б.Ю. Семантические проблемы построения автоматизированных систем обработки текстовой информации // *Вычислительная лингвистика.*- М., 1976.
- Городецкий, Б.Ю. Актуальные проблемы прикладной лингвистики // *Новое в зарубежной лингвистике.* Вып. 12.- М., 1983.
- Городецкий Б. Ю. К созданию Машинного фонда русского языка (определение, применения, актуальные проблемы) // *Машинный фонд русского языка: идеи и суждения.*- М., 1986.
- Городецкий Б. Ю. Компьютерная лингвистика: моделирование языкового общения // *Новое в зарубежной лингвистике.* Вып. 24.- М., 1989.
- Грязнухина, Т.А. и др. *Использование ЭВМ в лингвистических исследованиях.*- Киев, 1990.
- Звегинцев, В.А. *Теоретическая и прикладная лингвистика.* -М., 1968.
- Златоустова, Л.В. и др. Актуальные проблемы прикладной лингвистики // *Вестник МГУ.* Сер. 9. Филология. 1989, № 5.
- *Искусственный интеллект.* В 3-х кн. – М., 1990. – Кн. 1. Системы общения и экспертные системы. Кн. 2. Модели и методы.
- *Использование ЭВМ в лингвистических исследованиях.* -Киев, 1989.
- Караулов, Ю.Н. *Лингвистическое конструирование и тезаурус литературного языка.*- М., 1981.
- Кибрик, А.Е. *Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания.*- М., 1992.

## 3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Лингвистические сайты

- [www.garshin.ru](http://www.garshin.ru) – ссылки на лингвистические сайты

- <http://systemling.narod.ru> – сайт по системной лингвистике
- [www.yazyk.wallst.ru](http://www.yazyk.wallst.ru) – материалы по лингвистике
- [www.durov.com](http://www.durov.com) – сайт по филологии
- <http://lingantrop.ru> – сайт по лингвистической антропологии
- [www.ruthenia.ru](http://www.ruthenia.ru) – сайт по русской филологии
- <http://philologos.narod.ru> – сайт по филологии
- [www.rudn.ru](http://www.rudn.ru) – сайт РУДН
- [www.phil.msu.ru](http://www.phil.msu.ru) – сайт филфака МГУ
- [www.linguistic-typology.org](http://www.linguistic-typology.org) – сайт Ассоциации

лингвистической типологии

- [www.e-lingvo.net](http://www.e-lingvo.net) – сайт филологической литературы
- [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru) – сайт научной электронной библиотеки
- [www.krugosvet.ru](http://www.krugosvet.ru) – электронная энциклопедия
- [www.wals.info](http://www.wals.info) – типологический атлас мира
- [www.phil.msu.ru](http://www.phil.msu.ru) – сайт филфака МГУ

### 5.5. Перечень информационных технологий и программного обеспечения

В процессе лекционных и семинарских занятий используется следующее программное обеспечение:

- программы, обеспечивающие доступ в сеть Интернет (например, «Googlechrome»);
- программы, демонстрации видео материалов (например, проигрыватель «WindowsMediaPlayer»).

В ходе подготовки к семинарам магистрантам следует:

- изучить основную литературу;
- ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д.; При этом необходимо учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы;
- дорабатывать свой конспект лекций, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой;
- подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на семинар;
- готовясь к докладу или реферативному сообщению, обращаться за методической помощью к преподавателю;
- составить план-конспект своего выступления.

В ходе семинарского занятия магистранты должны:

- внимательно слушать выступления своих однокурсников, при необходимости задавать им уточняющие вопросы;
  - принимать активное участие в обсуждении учебных вопросов: выступать с докладами, рефератами, обзорами научных статей, отдельных публикаций периодической печати, касающихся содержания темы семинарского занятия;
  - с целью разъяснения наиболее сложных проблем изучаемого материала задавать вопросы преподавателю.
- При подготовке к итоговой аттестации магистрантам необходимо:
- повторять пройденный материал в строгом соответствии с учебной программой, примерным перечнем вопросов, выносимых на экзамен, содержащихся в данной программе;
  - использовать конспект лекций и литературу, рекомендованную преподавателем;
  - обращать особое внимание на темы учебных занятий, по разным причинам пропущенных магистрантом; при необходимости обращаться за консультацией и методической помощью к преподавателю.

Магистрант обязан в полном объеме использовать время самостоятельной работы, предусмотренное настоящей рабочей программой, для изучения соответствующих разделов дисциплины, и своевременно обращаться к преподавателю в случае возникновения затруднений при выполнении заданий в рамках самостоятельной работы.

Прорабатывая материал лекций во время самостоятельной работы, магистрант обязан отметить в конспекте утверждения, определения, выводы, смысл или обоснованность которых ему непонятны, и обратиться к рекомендуемой литературе за разъяснениями. Если рекомендуемая литература не содержит требуемых объяснений, необходимо обратиться к преподавателю с вопросом на семинарском занятии или во время, выделенное для индивидуальных консультаций.

## КОРПУСНАЯ ЛИНГВИСТИКА

### 1. Основная литература

(электронные и печатные издания)

1. Копотев М., Введение в корпусную лингвистику. Учебное пособие для студентов филологических и лингвистических специальностей университетов. - Прага, Animedia Company, 2014
2. Захаров В.П., Богданова С.Ю. Корпусная лингвистика. – Иркутск, ИГЛУ, 2011
3. Грудева Е.В. Корпусная лингвистика. – М.: ФЛИНТА, 2012
4. Прикладная лингвистика.- уч.пос.- сост. Искандарова Д.М.- Душанбе:РТСУ, 2015. – 105 с.

### 2. Дополнительная литература

5. Заботкина, В.И. Методы когнитивного анализа семантики слова [Электронный ресурс] : компьютерно-корпусный подход / В.И. Заботкина [и

др.].— М. : Языки славянской культуры, 2015. — 342 с. // IPRbooks: электронно-библиотечная система. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>, ограниченный.

6. Захарова, Т.В. Практические основы компьютерных технологий в переводе [Электронный ресурс] : учебное пособие / Т.В. Захарова, Е.В. Турлова. — Электрон. текстовые данные. — Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2017. — 109 с. // IPRbooks: электронно-библиотечная система. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>, ограниченный.

7. Информационные технологии [Электронный ресурс] : учебное пособие / Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2014. — 254 с. // IPRbooks: электронно-библиотечная система. – Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru>, ограниченный. 8.2

8. Национальный корпус русского языка: 2003—2005. Сборник статей. М.: Индрик, 2005

9. Национальный корпус русского языка: 2006—2008. Новые результаты и перспективы. СПб.: Нестор-История, 2009

10. Плуноян В. А. Зачем мы делаем Национальный корпус русского языка? //

11. Отечественные записки. 2005 № 2, 296—308.

12. Резникова Т. И. Корпуса славянских языков в интернете: Обзор ресурсов // Die Welt der Slaven LIII, 2008, 10—38.

13. Шмельёв А. Д. Языковые факты и корпусные данные // Русский язык в научном освещении, 2010, 19 (1), 236—265.

### 3. Информационное обеспечение дисциплины

#### Интернет-ресурсы:

страница кафедры теоретического и прикладного языкознания на сайте РТСУ- <http://www.rtsu.tj/ru/faculties/filologicheskij-fakultet/kafedra/kafedra-teoreticheskogo-i-prikladnogo-yazykoznanija/uchebno-metodicheskie-materialy.php>

### 4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Лингвистические сайты

- Национальный корпус таджикского языка - <https://tajik-corpus.org/>
- Образовательный портал Национального корпуса русского языка // Электронный ресурс [Режим доступа: свободный] <http://studiorumruscorpora.ru/current/> 3 Национальный корпус русского языка // Электронный ресурс [Режим доступа: свободный] <http://www.ruscorpora.ru/> 4 Корпус современного американского английского языка // Электронный

ресурс [Режим доступа: свободный] <https://corpus.byu.edu/coca/> 5 Британский национальный корпус // Электронный ресурс [Режим доступа: свободный] <https://corpus.byu.edu/bnc/> 6 Саарбрюкенский корпус разговорного английского языка // Электронный ресурс [Режим доступа: свободный] <https://www.unisaarland.de/lehrstuhl/engling/scose.html> 7 Text Analysis Markup System (TAMS) // Электронный ресурс [Режим доступа: свободный] <https://sourceforge.net/projects/tamsys/> 8 Программа по сортировке файлов // Электронный ресурс [Режим доступа: свободный] <http://billposer.org/Software/msort.html> 9 Интерактивный словарь // Электронный ресурс [Режим доступа: свободный] <http://www.lexiquepro.com/> 10 LanguageWare это программный компонент, который обеспечивает лингвистическую обработку для различных продуктов и решений в более чем 20 языков // Электронный ресурс [Режим доступа: свободный] <https://www.ibm.com/developerworks/community/groups/service/html/communityview?communityUuid=6adead21-9991-44f6-bdbb-baf0d2e8a673> 11 Программа для лингвистического анализа слов // Электронный ресурс [Режим доступа: свободный] <http://www.wordcorr.org/>

### ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ (АНГЛ.ЯЗЫК)

#### Комплекты оценочных средств

Предметом оценки являются знания, умения и владения. Контроль и оценка осуществляются с использованием следующих форм и методов: оценивание знаний и умений при промежуточной и итоговой аттестации производится по пятибалльной системе, осуществляется по следующему правилу:

$0 \leq B < 50$  — неудовлетворительно;

$50 \leq B < 75$  — удовлетворительно;

$75 \leq B < 90$  — хорошо;

$90 \leq B \leq 100$  — отлично.

Текущие знания проверяются с помощью опроса в рамках занятий, итоговые знания оцениваются на экзамене во время экзаменационной сессии.

Критерии оценивания по дисциплине «Иностранный язык»:

#### 1. Основная литература:

1. Практикум по культуре речевого общения: в 2 т.: учебник для студ. Учреждений высш. проф. образования / О.А. Сулейманова, К.С. Карданова, Н.Н. Беклемешева и др. – М.Академия, 2013. – 240 с.

2. Лютова, О.В. Лингвистические особенности русских новостных текстов / О.В. Лютова, П. Чжао. — Москва : ФЛИНТА, 2019. — 125 с. — ISBN 978-5-9765-4231-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/121584>

## 2.Дополнительная литература

1. Cullen P., French A., Jakeman V. The Official Cambridge Guide to IELTS Student's Book with Answers with DVD-ROM (Cambridge English). – Cambridge English; Student edition, 2014. – 402 p.
2. Loughheed L. IELTS Superpack, 3rd Edition Paperback. – Cambridge English; Student edition, 2016. – 508 p.
3. Cambridge IELTS 13 General Training Student's Book with Answers: Authentic Examination Papers. – Cambridge University Press, 2018.
4. Official IELTS Practice Materials 1 with Audio CD Paperback. – Cambridge ESOL, 2009.

**Рекомендации по планированию, организации, контролю и самоконтролю в процессе изучения дисциплины:** Планирование и организация времени на освоение дисциплины осуществляется в соответствии с приведенным в рабочей программе для каждой специальности распределением часов на лекционные и практические занятия, а

также на самостоятельную работу с указанием времени, отводимого на работу с литературой, освоение вопросов для самостоятельного изучения и выполнение аналитических заданий.

## МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ ДОКЛАДОВ И СООБЩЕНИЙ ПО ДИСЦИПЛИНАМ

При подготовке докладов или сообщений магистрант должен правильно оценить выбранный для освещения вопрос. При этом необходимо правильно уметь пользоваться учебной и дополнительной литературой. Значение поисков необходимой литературы огромно, ибо от полноты изучения материала зависит качество научно-исследовательской работы. Самый современный способ провести библиографический поиск – это изучить электронную базу данных по изучаемой проблеме.

Доклад – вид самостоятельной работы, способствует формированию навыков исследовательской работы, расширяет познавательные интересы, приучает критически мыслить. Подготовка доклада требует от магистранта большой самостоятельности и

серьезной интеллектуальной работы. Она включает несколько этапов и предусматривает длительную, систематическую работу магистрантов и помощь педагогов по мере необходимости: - составляется план доклада путем обобщения и логического построения материала доклада; - подбираются основные источники информации; - систематизируются полученные сведения путем изучения наиболее важных научных работ по данной теме, перечень которых, возможно, дает сам

преподаватель; - делаются выводы и обобщения в результате анализа изученного материала, выделения наиболее значимых для раскрытия темы доклада фактов, мнений разных ученых и требования нормативных документов. К докладу по укрупненной теме могут привлекаться несколько магистрантов, между которыми распределяются вопросы выступления. Обычно в качестве тем для докладов преподавателем предлагается тот материал учебного курса, который не освещается в лекциях, а выносится на самостоятельное изучение магистрантами. Поэтому доклады, сделанные магистрантами на семинарских занятиях, с одной стороны, позволяют дополнить лекционный материал, а с другой – дают преподавателю возможность оценить умения магистрантов самостоятельно работать с учебным и научным материалом.

Построение доклада, как и любой другой научной работы, традиционно включает три части: вступление, основную часть и заключение. Во вступлении обозначается актуальность исследуемой в докладе темы, устанавливается логическая связь ее с другими темами. В заключении формулируются выводы, делаются предложения и подчеркивается значение рассмотренной проблемы.

При проведении занятий методом развернутой беседы по отдельным вопросам может выступить заранее подготовленное сообщение. Сообщения отличаются от докладов тем, что дополняют вопрос фактическим или статистическим материалом. Необходимо выразить свое мнение по поводу поставленных вопросов и построить свой ответ в логической взаимосвязи с уже высказанными суждениями. Выполнения определенных требований к выступлениям магистрантов на семинарах являются одним из условий, обеспечивающих успех выступающих. Среди них можно выделить следующие: 1) взаимосвязь выступления с предшествующей темой или вопросом. 2) раскрытие сущности проблемы. 3) методологическое значение исследуемого вопроса для научной, профессиональной и практической деятельности.

## ТРЕБОВАНИЯ К РЕФЕРАТУ И ПИСЬМЕННЫМ РАБОТАМ

Реферат выполняется на стандартной бумаге формата А4 (210/297). Поля: левое – 30 мм, правое – 10 мм, верхнее 20 мм и нижнее – 25 мм; интервал полуторный; шрифт в текстовом редакторе Microsoft Word - Times New Roman Cyr; размер шрифта – 14 (не менее 12), выравнивание по ширине.

Стандартный титульный лист студент получает на кафедре. Содержание начинается со второй страницы, далее должна идти сквозная нумерация. Номер страницы ставится в центре нижней части страницы. Общий объем реферата должен составлять 15-20 страниц (без приложений). Во введении обосновывается актуальность темы, ее практическая значимость. Содержание должно быть представлено в развернутом виде, из нескольких глав, состоящих из ряда параграфов. Против названий глав и параграфов проставляются номера страниц по тексту. Главы



и параграфы нумеруются арабскими цифрами. Допускается не более двух уровней нумерации. Заголовки, в соответствии с оглавлением реферата, должны быть выделены в тексте жирным шрифтом (названия глав – заглавными буквами, названия параграфов – строчными буквами), выравнивание по центру. Точки в заголовках не ставятся.

Каждая глава должны начинаться с новой страницы. Текст параграфа не должен заканчиваться таблицей или рисунком. Представленные в тексте таблицы желателно размещать на одном листе, без переносов. Таблицы должны иметь сквозную нумерацию. Номер таблицы проставляется сверху слева. Заголовок таблицы помещается с выравниванием по левому краю через тире после ее номера. На каждую таблицу и рисунок необходимы ссылки в тексте "в соответствии с рисунком 5 (таблицей 3)", причем таблица или рисунок должны быть расположены после ссылки. Все расчеты, выполняемые в реферате, излагаются в тексте с обоснованием, указанием размерности величин. Результаты расчетов представляются в табличной форме.

В заключении излагаются краткие выводы по результатам работы, характеризующие степень решения задач, поставленных во введении. Следует уточнить, в какой степени удалось реализовать цель реферирования, обозначить проблемы, которые не удалось решить в ходе написания реферата. Приложения обозначают заглавными буквами русского алфавита. Каждое приложение имеет свое обозначение. Подбор литературы осуществляется студентом самостоятельно. Желательно использование материалов, публикуемых в журналах списка ВАК, монографий и других источников. Это обусловлено тем, что в реферате вопросы теории следует увязывать с практикой, анализировать процессы, происходящие как в мировой так и в российской экономике. Перечень используемой литературы должен содержать минимум 15 наименований. Список литературы оформляется в алфавитном порядке в соответствии с требованиями ГОСТа: сначала указываются источники законодательной базы (федеральные, региональные, местные нормативные правовые акты), затем – научные публикации (книги, статьи, авторефераты диссертаций, диссертации). По каждому источнику, в том числе по научным статьям, указывается фамилия и инициалы автора, название, место издания, название издательства, год издания. При использовании страниц Internet их перечень дается в конце списка литературы.

### **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ по выполнению презентаций по дисциплинам**

Компьютерную презентацию, сопровождающую выступление докладчика, удобнее всего подготовить в программе MS PowerPoint. Презентация как документ представляет собой последовательность сменяющих друг друга слайдов - то есть электронных страничек, занимающих весь экран монитора (без присутствия панелей программы). Чаще всего демонстрация презентации проецируется на большом экране,

реже – раздается собравшимся как печатный материал. Количество слайдов адекватно содержанию и продолжительности выступления (например, для 5-минутного выступления рекомендуется использовать не более 10 слайдов).

На первом слайде обязательно представляется тема выступления и сведения об авторах. Следующие слайды можно подготовить, используя две различные стратегии их подготовки:

1 стратегия: на слайды выносятся опорный конспект выступления и ключевые слова с тем, чтобы пользоваться ими как планом для выступления.

В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

- объем текста на слайде – не больше 7 строк;
- маркированный/нумерованный список содержит не более 7 элементов;
- отсутствуют знаки пунктуации в конце строк в маркированных и нумерованных списках;
- значимая информация выделяется с помощью цвета, кегля, эффектов анимации.

Особо внимательно необходимо проверить текст на отсутствие ошибок и опечаток. Основная ошибка при выборе данной стратегии состоит в том, что выступающие заменяют свою речь чтением текста со слайдов.

• стратегия: на слайды помещается фактический материал (таблицы, графики,

• фотографии и пр.), который является уместным и достаточным средством наглядности, помогает в раскрытии стержневой идеи выступления. В этом случае к слайдам предъявляются следующие требования:

- выбранные средства визуализации информации (таблицы, схемы, графики и т. д.), соответствуют содержанию;
- использованы иллюстрации хорошего качества (высокого разрешения), с четким изображением (как правило, никто из присутствующих не заинтересован вчитываться в текст на ваших слайдах и всматриваться в мелкие иллюстрации);
- максимальное количество графической информации на одном слайде – 2 рисунка (фотографии, схемы и т.д.) с текстовыми комментариями (не более 2 строк к каждому).

Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана.

Основная ошибка при выборе данной стратегии – «соревнование» со своим иллюстративным материалом (аудитории не предоставляется достаточно времени, чтобы воспринять материал на слайдах).

Обычный слайд, без эффектов анимации должен демонстрироваться на экране не менее 10 - 15 секунд. За меньшее время присутствующие не успеют осознать содержание слайда.



Особо тщательно необходимо отнестись к **оформлению презентации**. Для всех слайдов презентации по возможности необходимо использовать один и тот же шаблон оформления, кегль – для заголовков - не меньше 24 пунктов, для информации - для информации не менее 18. В презентациях не принято ставить переносы в словах. Подумайте, не отвлекаете ли вы слушателей своей же презентацией? Яркие краски, сложные цветные построения, излишняя анимация, выпрыгивающий текст или иллюстрация — не самое лучшее дополнение к научному докладу. Также нежелательны звуковые эффекты в ходе демонстрации презентации. Наилучшими являются контрастные цвета фона и текста (белый фон – черный текст; темно-синий фон – светло-желтый текст и т. д.). Лучше не смешивать разные типы шрифтов в одной презентации. Рекомендуется не злоупотреблять прописными буквами (они читаются хуже). Неконтрастные слайды будут смотреться тусклыми и невыразительными, особенно в светлых аудиториях. Для лучшей ориентации в презентации по ходу выступления лучше пронумеровать слайды. Желательно, чтобы на слайдах оставались поля, не менее 1 см с каждой стороны. Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должны преобладать над основной информацией (текстом, иллюстрациями). Использовать встроенные эффекты анимации можно только, когда без этого не обойтись (например, последовательное появление элементов диаграммы). Для акцентирования внимания на какой-то конкретной информации слайда можно воспользоваться лазерной указкой.

Заключительный слайд презентации, содержащий текст «Спасибо за внимание» или «Конец», вряд ли приемлем для презентации, сопровождающей публичное выступление, поскольку завершение показа слайдов еще не является завершением выступления. Кроме того, такие слайды, так же как и слайд «Вопросы?», дублируют устное сообщение. Оптимальным вариантом представляется повторение первого слайда в конце презентации, поскольку это дает возможность еще раз напомнить слушателям тему выступления и имя докладчика и либо перейти к вопросам, либо завершить выступление.

Для показа файл презентации необходимо сохранить в формате «Демонстрация PowerPoint» (Файл — Сохранить как — Тип файла — Демонстрация PowerPoint). В этом

случае презентация автоматически открывается в режиме полноэкранного показа (slideshow) и слушатели избавлены как от вида рабочего окна программы PowerPoint, так и от потерь времени в начале показа презентации. После подготовки презентации полезно проконтролировать себя вопросами:

- удалось ли достичь конечной цели презентации (что удалось определить,
- объяснить, предложить или продемонстрировать с помощью нее?);
- к каким особенностям объекта презентации удалось привлечь внимание аудитории?

- не отвлекает ли созданная презентация от устного выступления? После подготовки презентации необходима репетиция выступления.

### **Критерии оценки презентации**

1. Содержательный критерий правильный выбор темы, знание предмета и свободное владение текстом, грамотное использование научной терминологии, импровизация, речевой этикет
2. Логический критерий стройное логико-композиционное построение речи, доказательность, аргументированность.
3. Речевой критерий использование языковых (метафоры, фразеологизмы, пословицы, поговорки и т.д.) и неязыковых (поза, манеры и пр.) средств выразительности; фонетическая организация речи, правильность ударения, четкая дикция, логические ударения и пр.
4. Психологический критерий взаимодействие с аудиторией (прямая и обратная связь), знание и учет законов восприятия речи, использование различных приемов привлечения и активизации внимания
5. Критерий соблюдения дизайн-эргономических требований к компьютерной презентации соблюдены требования к первому и последним слайдам, прослеживается обоснованная последовательность слайдов и информации на слайдах, необходимое и достаточное количество фото- и видеоматериалов, учет особенностей восприятия графической (иллюстративной) информации, корректное сочетание фона и графики, дизайн презентации не противоречит ее содержанию, грамотное соотнесение устного выступления и компьютерного сопровождения, общее впечатление от мультимедийной презентации

### **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРАКТИКАМ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ ПРАКТИКА**

Научно-исследовательская практика является важным этапом подготовки магистрантов к решению профессиональных задач в сфере научно-исследовательской деятельности и завершения работы над выпускной квалификационной работой (магистерской диссертацией).

Производственная практика базируется на освоении следующих учебных дисциплин:

- история и методология науки;
- педагогика и психология высшей школы;
- общее языкознание и история лингвистических учений;
- информационные технологии в лингвистике;
- корпусная лингвистика.

Научно-исследовательская практика развивает и стимулирует самостоятельное пополнение, критический анализ и применение теоретических и практических знаний в сфере филологии, лингвистики и других гуманитарных наук для проведения собственных научных исследований. Магистранты комментируют, реферируют и обобщают результаты научных исследований с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта, принимают участие в работе по подготовке и редактированию научных публикаций.

Научно – исследовательская практика проходит в Национальной библиотеке, а также в форме консультаций и работы с научными руководителями и специалистами в выбранной научной сфере.

Практика проводится в 4-м семестре магистратуры в течение 6 недель.

***Целями и задачами научно-исследовательской практики являются:***

- формирование профессиональной компетентности в сфере научно-исследовательской деятельности: развитие способности самостоятельно разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость в области переводоведения, межкультурной коммуникации, методики преподавания иностранных языков.

- развитие умения использовать различные методы научного познания;

- развитие способности к анализу, систематизации и обобщению результатов научного исследования в сфере обучения иностранным языкам путем применения комплекса исследовательских методов;

- формирование способности определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования;

- овладение приемами составления и оформления научной документации (текстов тезисов, докладов, диссертации);

- развитие способности самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;

- развитие навыков и умений презентации результатов научно-исследовательской работы в виде доклада на научной конференции магистрантов;

- развивать мотивацию самообразования и научно-исследовательской деятельности.

***Требования к магистрантам, проходящим научно-исследовательскую практику:***

В результате прохождения научно-исследовательской практики магистранты должны приобрести следующие практические навыки и умения:

- использовать знание современных проблем науки и образования при решении образовательных и профессиональных задач;

- формировать ресурсно-информационные базы для решения профессиональных задач;

- самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе, в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности;

- работать с текстами профессиональной направленности на иностранном языке;

в области производственно-практической деятельности магистранты должны:

- владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей;

- обладать когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;

- иметь представление о специфике иноязычной научной картины мира, основных особенностях научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках;

- создавать и редактировать тексты профессионального назначения;

- использовать в профессиональной деятельности достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам;

в области научно-методической деятельности магистранты должны:

- владеть знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности;

- изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума;

- определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования;

- применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных;

- творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узкопрофессиональной сферы;

- владеть приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок;

- самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;

- самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования;

- использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач;
- самостоятельно разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость;

#### ***Права и обязанности магистрантов-практикантов***

1. По всем вопросам, возникающим в связи с прохождением практики, магистрант имеет право обращаться к ответственному за проведение практики, преподавателям кафедры «Теоретического и прикладного языкознания» филологического факультета РТСУ и сотрудникам организаций.

2. Практиканты имеют право пользоваться библиотекой РТСУ, филологическим кабинетом, необходимыми учебно-методическими пособиями.

3. Практиканты подчиняются правилам внутреннего распорядка организации, в которой проходит научно-исследовательская практика, выполняют распоряжения администрации организации, кафедры и руководителей практики.

4. Магистранты-практиканты должны служить примером организованности, дисциплинированности, трудолюбия и вежливости.

5. Практиканты должны добросовестно выполнять все виды работ, предусмотренные программой практики.

6. В случае невыполнения этих требований практикант может быть отстранен от участия в педпрактике и не получить оценку.

7. Руководитель от РТСУ, научный руководитель участвует в составлении графика работы магистрантов, ведет учет посещаемости, осуществляет (в случае необходимости) посредничество между магистрантами и руководителем практики: передает указания методиста, оповещает о беседах, консультациях, мероприятиях и т.д.

8. По окончании практики магистрант оформляет и сдает отчетную документацию:

- дневник практики (с оценкой и подписью руководителей практики от производства и РТСУ)
- отчет о прохождении практики (оформляется самостоятельно, в произвольной форме)
- характеристика (составляется руководителем практики от предприятия)

#### ***Правила ведения дневника практики:***

1. Дневник практики, отчет о прохождении практики и характеристика руководителя практики являются основными документами магистранта, проходившего практику.

2. Во время прохождения практики магистрант обязан ежедневно вносить в дневник сведения о выполненной работе.

3. Не реже одного раза в неделю магистрант представляет дневник руководителю практики от предприятия, который подписывают дневник после просмотра и высказывания замечаний.

4. По окончании практики магистрант должен предоставить дневник руководителю практики от предприятия для выставления оценки и написания характеристики.

5. В установленный срок магистрант сдает на кафедру дневник практики, отчет и характеристику.

Аттестация по итогам практики проводится на основании оформленного в соответствии с установленными требованиями дневника практики, письменного отчета и отзыва руководителя практики. По итогам аттестации выставляется оценка.

### **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ РАБОТЕ МАГИСТРАНТА**

**Сроки.** НИРМ выполняется на протяжении всего периода обучения в магистрантуре. На первом году обучения она осуществляется одновременно с учебным процессом, на втором в процессе написания диссертации.

**Основными этапами НИРМ являются:**

1) планирование НИРМ:

- ознакомление с тематикой научно-исследовательских работ в данной сфере;

- выбор темы исследования;

- написание реферата и литературного обзора по избранной теме;

2) непосредственное выполнение научно-исследовательской работы;

3) корректировка плана проведения НИРМ в соответствии с полученными результатами;

4) составление отчета о научно-исследовательской работе;

5) публичная защита выполненной работы.

**Описание последовательности действий магистранта**

Научно-исследовательская работа магистранта предусматривает следующие этапы и виды деятельности:

**Подготовительный этап**

1. Обоснование актуальности выбранной темы.

2. Постановка цели и конкретных задач исследования.

3. Определение объекта и предмета исследования.

4. Выбор метода (методики) проведения исследования.

5. Описание процесса исследования.

**Основной этап**

1. Работа по выполнению экспериментальной части исследования

2. Работа по выполнению теоретической части исследования

3. Публикации по теме диссертации:

- монографии и научные публикации в изданиях из перечня ВАК и международных изданиях, включенных в международные базы цитирования;
- научные публикации в других изданиях из перечня ВАК, зарубежных изданиях
- научные публикации в других изданиях;

4. Участие в научных конференциях (с опубликованием тезисов доклада):

- участие в международной или зарубежной конференции с докладом;
- участие в республиканской конференции с докладом;
- участие в региональных и межвузовских конференциях.

#### **Заключительный этап**

1. Обсуждение результатов исследования.

2. Формулирование выводов и оценка полученных результатов.

3. Прохождение предварительной экспертизы диссертации на кафедре (предзащита).

4. Работа по подготовке рукописи диссертации.

5. Подготовка диссертации к защите.

6. Написание автореферата.

#### **Разделы дисциплины и виды занятий**

##### **Блок, модуль, раздел, тема**

- Составление плана научно-исследовательской работы магистранта и выполнения диссертации на соискание ученой степени кандидата наук.
- Обзор литературы по теме диссертации.
- Практическая часть исследований.
- Теоретическая часть исследований.
- Виды информации (обзорная, справочная, реферативная, релевантная).
- Виды изданий (статьи в реферируемых журналах, монографии и учебники, государственные отраслевые стандарты, отчеты НИР, теоретические и технические публикации, патентная информация).
- Методы поиска литературы (использование библиотечных каталогов и указателей, реферативные журналы, автоматизированные средства поиска, просмотр периодической литературы).
- Обзор и анализ информации по теме диссертационного исследования.
- Постановка цели и задач исследования.
- Объект и предмет исследования.

- Определение главной цели. Деление главной цели на подцели 1-го уровня. Определение задач исследования в соответствии с поставленными целями. Дерево целей и задач для определения необходимых требований и ограничений (в материальных, энергетических, информационных и др.).

- Методики проведения экспериментальных исследований.
- Критерии оценки эффективности исследуемого объекта.
- Параметры, контролируемые при исследованиях. Условия и порядок проведения опытов и наблюдений. Обработка результатов исследований и их анализ.
- Проведение теоретических и экспериментальных исследований.
- Этапы проведения эксперимента. Методы познания (сравнения, абстрагирование, аналогия, обобщение, системный подход, моделирование). Методы теоретического исследования.

теоретического исследования.

- Обработка экспериментальных данных. Способы обработки экспериментальных данных. Графический способ. Аналитический способ.
- Формулирование научной новизны и практической значимости.
- Оформление заявки на патент (изобретение), на участие в гранте. Оформление изобретения.

- Виды грантов. Структура заявки на участие в грантах. Описание применяемой методологии, материалы и методы исследований; перечень мероприятий, необходимых для достижения поставленных целей; план и технология выполнения мероприятия; условия, в которых будет выполняться проект; механизм реализации проекта; ожидаемых результатов (научный, педагогический или иной выход проекта); публикации, которые будут сделаны в ходе выполнения проекта; возможность использования результатов проекта в других организациях, университетах, на местном и региональном уровнях; краткосрочные и долгосрочные перспективы от использования результатов имеющегося научного задела.

- Подготовка научной публикации.
- Тезисы докладов.
- Статья в журнале.
- Диссертация.
- Автореферат.
- Монография.
- Структура тезисов доклада, статьи, диссертации, автореферата, монографии.
- Выступления с докладами на научных конференциях, симпозиумах.

#### **Методические материалы (по научно-исследовательской практике)**

В период прохождения научно-исследовательской практики магистрант должен собрать материал, сделать необходимые выписки из документов, ознакомиться с разнообразной информацией по теме исследования.

Конкретная методика выполнения индивидуального задания определяется совместно с научным руководителем практики. Однако для успешного выполнения индивидуального плана-графика задания по научно-исследовательской практике магистранты должны использовать все возможности осуществления сбора, систематизации, обработки и анализа информации, статистических данных и иллюстративного материала по теме исследования.

Речь идет не только о помощи руководителя практики (научного руководителя), но и о самостоятельной работе в библиотеке и информационных фондах.

Овладев приемами самостоятельного получения информации, магистрант должен организовать самоконтроль знаний - логически, последовательно раскрыть вопросы индивидуального задания, четко придерживаясь его структуры. Существенную помощь в этом вопросе оказывает подготовка научно-практических публикаций, рецензирование и допуск к печати которых осуществляет руководитель практики.

На заключительном этапе научно-исследовательской практики магистрантам необходимо обобщить собранный материал и грамотно изложить его в письменной форме, включив в содержание отчета. При этом необходимо следить, чтобы освещение вопросов шло по заранее продуманной схеме с привлечением теоретических положений и практических выводов.

Оценка результата прохождения научно-исследовательской практики осуществляется руководителем практики.

***Отзыв руководителя практики должен отражать следующие моменты:***

- характеристика магистранта как специалиста, овладевшего определенным набором общепрофессиональных и универсальных компетенций;
- способность магистранта к научно-исследовательской деятельности, к творческому мышлению, инициативность и дисциплинированность;
- качество проведенного научного исследования и предоставленного описания полученных результатов в рамках работы над темой научно-квалификационной работы (диссертации);
- дается оценка выполнения магистрантом работ в баллах.

### **Задание на подготовку научной статьи по теме диссертации**

#### **1. Изучите материал и используйте его при написании научной статьи**

*Научная статья имеет четкую структуру и, как правило, состоит из следующих частей.*

1. Название (заголовок).
2. Аннотация.
3. Ключевые слова.
4. Введение.
5. Обзор литературы.
6. Основная часть (методология, результаты).
7. Выводы и дальнейшие перспективы исследования.
8. Список литературы.

#### *Название*

Название (заголовок) — обозначение структурной части основного текста произведения (раздела, главы, параграфа, таблицы и др.) или издания.

Основное требование к названию статьи — краткость и ясность. Максимальная длина заголовка — 10—12 слов. Название должно быть содержательным, выразительным, отражать содержание статьи.

При выборе заголовка статьи необходимо придерживаться следующих общих рекомендаций.

1. Заглавие должно быть информативным.
  2. Название должно привлекать внимание читателя.
  3. В названии, как и во всей статье, следует строго придерживаться научного стиля речи.
  4. Оно должно четко отражать главную тему исследования и не вводить читателя в заблуждение относительно рассматриваемых в статье вопросов.
  5. В название должны быть включены некоторые из ключевых слов, отражающих суть статьи. Желательно, чтобы они стояли в начале заголовка.
  6. В заголовке можно использовать только общепринятые сокращения.
- При переводе заглавия статьи на английский язык не должно использоваться никаких транслитераций с русского языка, кроме непереводаемых названий собственных имен, приборов и др. объектов, имеющих собственные названия; также не используется непереводаемый сленг, известный только русскоговорящим специалистам.

#### *Аннотация*

Аннотация — это независимый от статьи источник информации. Ее пишут после завершения работы над основным текстом статьи. Она включает характеристику основной темы, проблемы, объекта, цели работы и ее результаты. В ней указывают, что нового несет в себе данный документ в сравнении с другими, родственными по тематике и целевому назначению. Рекомендуемый объем — 3-6 строк на русском и английском языках. Аннотация выполняет следующие функции:

- позволяет определить основное содержание статьи, его релевантность и решить, следует ли обращаться к полному тексту публикации;
- предоставляет информацию о статье и устраняет необходимость чтения ее полного текста в случае, если статья представляет для читателя второстепенный интерес;
- используется в информационных, в том числе автоматизированных, системах для поиска документов и информации.

Аннотации должны быть оформлены по международным стандартам и включать следующие моменты.

1. Вступительное слово о теме исследования.
2. Цель научного исследования.
3. Описание научной и практической значимости работы.
4. Описание методологии исследования.
5. Основные результаты, выводы исследовательской работы.
6. Ценность проведенного исследования (какой вклад данная работа внесла в соответствующую область знаний).
7. Практическое значение итогов работы.

В аннотации не должен повторяться текст самой статьи (нельзя брать предложения из статьи и переносить их в аннотацию), а также ее название. В ней не должно быть цифр, таблиц, внутритекстовых сносок.

В аннотации должны излагаться существенные факты работы, и не должно содержать материал, который отсутствует в самой статье.

Предмет, тема, цель работы указываются, если они не ясны из заглавия статьи; метод или методологию проведения работы имеет смысл описывать в том случае, если они отличаются новизной или представляют интерес с точки зрения данной работы.

Результаты работы описывают предельно точно и информативно. Приводятся основные теоретические и экспериментальные результаты, фактические данные, обнаруженные взаимосвязи и закономерности. При этом отдается предпочтение новым результатам, важным открытиям, выводам, которые опровергают существующие теории, а также данным, имеющим практическое значение.

Выводы могут сопровождаться рекомендациями, оценками, предложениями, гипотезами, описанными в статье.

Сведения, содержащиеся в заглавии статьи, не должны повторяться в тексте авторского резюме. В тексте аннотации следует употреблять синтаксические конструкции, свойственные языку научных и технических документов, избегать сложных грамматических конструкций.

Он должен быть лаконичен и четок, без лишних вводных слов, общих формулировок.

#### *Ключевые слова*

Ключевые слова выражают основное смысловое содержание статьи, служат ориентиром для читателя и используются для поиска статей в электронных базах.

Размещаются после аннотации в количестве 4—8 слов, приводятся на русском и английском языках. Должны отражать дисциплину (область науки, в рамках которой написана статья), тему, цель, объект исследования.

#### *Введение*

Введение призвано дать вводную информацию, касающуюся темы статьи, объяснить, с какой целью предпринято исследование. При написании введения автор, прежде всего, должен заявить общую тему исследования. Далее необходимо раскрыть теоретическую и практическую значимость работы и описать наиболее авторитетные и доступные для читателя публикации по рассматриваемой теме. Во введении автор также обозначает проблемы, не решенные в предыдущих исследованиях, которые призвана решить данная статья. Во введении в обязательном порядке четко формулируются:

1. цель и объект предпринятого автором исследования. Работа должна содержать определенную идею, ключевую мысль, раскрытию которой она посвящена. Чтобы сформулировать цель, необходимо ответить на вопрос: «Что вы хотите создать в итоге проведенного исследования?» Этим итогом могут быть новая методика, классификация, алгоритм, структура, новый вариант известной технологии, методическая разработка и т. д.

Формулировка цели любой работы, как правило, начинается с глаголов: выявить, выяснить, сформировать, обосновать, проверить, определить и т. п. Объект — это материал изучения.

2. актуальность и новизна. Актуальность темы — степень ее важности в данный момент и в данной ситуации. Это способность результатов работы быть применимыми для решения достаточно значимых научно-практических задач. Новизна — это то, что отличает результат данной работы от результатов, полученных другими авторами.

3. исходные гипотезы, если они существуют.

Также в этой части работы читателя при необходимости знакомят со структурой статьи.

После написания введения его необходимо проанализировать по следующим ключевым пунктам:

- четко ли сформулированы цели, объект и исходные гипотезы, если они существуют;
- нет ли противоречий;
- указана ли актуальность и новизна работы;
- упомянуты ли основные исследования по данной теме.

#### *Обзор литературы*

Обзор литературы представляет собой теоретическое ядро исследования. Его цель — изучить и оценить существующие работы по данной тематике. Предпочтительным является не просто перечисление предшествующих исследований, но их критический обзор, обобщение основных точек зрения.

#### *Основная часть*

### *Методология*

В данном разделе описывается последовательность выполнения исследования и обосновывается выбор используемых методов. Он должен дать возможность читателю оценить правильность этого выбора, надежность и аргументированность полученных результатов. Смысл информации, излагаемой в этом разделе, заключается в том, чтобы другой ученый достаточной квалификации смог воспроизвести исследование, основываясь на приведенных методах. Отсылка к литературным источникам без описания сути метода возможна только при условии его стандартности или в случае написания статьи для узкоспециализированного журнала.

### *Результаты*

В этой части статьи должен быть представлен авторский аналитический, систематизированный статистический материал. Результаты проведенного исследования необходимо описывать достаточно полно, чтобы читатель мог проследить его этапы и оценить обоснованность сделанных автором выводов. По объему эта часть занимает центральное место в научной статье. Это основной раздел, цель которого заключается в том, чтобы при помощи анализа, обобщения и разъяснения данных доказать рабочую гипотезу (гипотезы).

Результаты при необходимости подтверждаются иллюстрациями — таблицами, графиками, рисунками, которые представляют исходный материал или доказательства в свернутом виде.

Важно, чтобы проиллюстрированная информация не дублировала текст. Представленные в статье результаты желательно сопоставить с предыдущими работами в этой области, как автора, так и других исследователей. Такое сравнение дополнительно раскроет новизну проведенной работы, придаст ей объективности.

В зависимости от уровня знаний — теоретического или эмпирического — различают теоретические и эмпирические статьи. Теоретические научные статьи включают результаты исследований, выполненных с помощью таких методов познания, как абстрагирование, синтез, анализ, индукция, дедукция, формализация, идеализация, моделирование. Если статья имеет теоретический характер, чаще всего она строится по следующей схеме: автор вначале приводит основные положения, мысли, которые в дальнейшем будут подвергнуты анализу с последующим выводом. Эмпирические научные статьи, используя ряд теоретических методов, в основном опираются на практические методы измерения, наблюдения, эксперимента и т. п.

Результаты исследования должны быть изложены кратко, при этом содержать достаточно информации для оценки сделанных выводов, также должно быть, очевидно, почему для анализа выбраны именно эти данные.

### *Заключение (выводы)*

Заключение содержит краткую формулировку результатов исследования. В нем в сжатом виде повторяются главные мысли основной части работы. Всякие повторы излагаемого материала лучше оформлять новыми фразами, новыми формулировками, отличающимися от высказанных в основной части статьи. В этом

разделе необходимо сопоставить полученные результаты с обозначенной в начале работы целью. В заключении суммируются результаты осмысления темы, делаются выводы, обобщения и рекомендации, которые вытекают из работы, подчеркивается их практическая значимость, а также определяются основные направления для дальнейшего исследования в этой области. В заключительную часть статьи желательно включить попытки прогноза развития рассмотренных вопросов.

### *Литература*

Этот раздел — обязательный элемент научной публикации оригинального исследования. При его оформлении следует придерживаться правил, которые публикуются в каждом научном журнале. Для придания стилевого единообразия в разных журналах отдается предпочтение одному из двух подходов. Первый подход заключается в формировании списка литературы в порядке их первого упоминания в тексте статьи, второй — в алфавитном порядке фамилий авторов. Солидные журналы очень серьезно относятся к стилевому оформлению пристатейных ссылок, поэтому несоответствие принятым требованиям часто приводит к возвращению рукописи авторам для доработки.

## **МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПОДГОТОВКЕ К ИГА**

### **Методические рекомендации по подготовке к государственному экзамену**

Магистранту необходимо самостоятельно обобщить и систематизировать полученные ранее знания, умения, приобретенный опыт, характеризующие его практическую и теоретическую подготовленность по тематике вопросов и заданий, содержание которых составляет предмет государственного экзамена и соответствует требованиям по готовности к видам профессиональной деятельности, решению профессиональных задач и освоению компетенций, перечисленных в п. 2 настоящей программы.

При подготовке к экзамену магистранту необходимо:

- проанализировать предложенную основную и дополнительную литературу, тексты лекций по дисциплинам, выносимым на государственный экзамен, и выбрать материал, который может составить содержание ответа;
- структурировать выбранный материал и подготовить план ответа на вопрос;
- проработать содержание каждого из пунктов плана, выбрать основные понятия и ключевые теоремы, подготовить их доказательство,
- продумать собственные примеры, иллюстрирующие ту или иную проблему или теорию.

**Процедура проведения государственного экзамена** состоит из следующих этапов:

1. Начало экзамена.



Перед началом экзамена магистранты - выпускники приглашаются в аудиторию. Председатель знакомит присутствующих с приказом о создании ГАК: зачитывает его и представляет состав ГАК персонально. Затем вскрывается конверт с экзаменационными билетами, проверяется их количество. Все экзаменационные билеты раскладываются на столе. В аудитории остаются пять-шесть выпускников, остальные покидают аудиторию. Магистранты берут билет, называют его номер и занимают индивидуальное место за столом для подготовки ответов. На подготовку к ответу первому магистранту отводится 40 минут, остальные магистранты по ходу экзамена (общая продолжительность ответа магистранта не должна превышать 30 минут).

## 2. Заслушивание ответов.

Магистрант отвечает на все вопросы билета, а затем по нему могут быть заданы уточняющие, поясняющие, дополнительные вопросы. Как правило, дополнительные вопросы тесно связаны с основными вопросами билета. Право выбора порядка ответа предоставляется отвечающему магистранту.

Комиссия дает ему возможность дать полный ответ по всем вопросам. В некоторых случаях по инициативе председателя, заместителя или членов комиссии (или в результате их согласованного решения) ответ магистранта может быть тактично приостановлен. При этом дается краткое, но убедительное пояснение причины:

1) ответ явно не по существу вопроса;

2) магистрант грамотно и полно изложил основное содержание вопроса, но продолжает его развивать. Если он остановлен по первой причине, то магистранту предлагается перестроить содержание излагаемой информации сразу же после ответа на другие вопросы билета.

По итогам проведения экзамена комиссия делает вывод об усвоении магистрантом соответствующих компетенций и выставляет итоговую оценку.

Все магистранты, сдававшие экзамен в соответствующий день, приглашаются в аудиторию, где работает ГАК.

Председатель ГАК сообщает, что в результате обсуждения и совещания оценки выставлены, и оглашает их. Отмечает лучших обучающихся, высказывает общие замечания. Обращается к магистрантам, нет ли не согласных с решением комиссии по оценке ответа.

Результаты выставленных оценок (и их мотивация) оглашаются открыто в присутствии всей группы обучающихся, участвовавших на публичном экзамене. Выставленные оценки при необходимости комментируются Председателем экзаменационной комиссии в присутствии всех аттестуемых магистрантов. В случае несогласия с оценкой магистрант имеет право обжаловать её перед комиссией, ответив в устной форме на возникшие у комиссии вопросы. Магистранты, получившие оценку «неудовлетворительно», имеют право на одну повторную сдачу экзамена в сроки, установленные в Положении о государственной итоговой аттестации выпускников.

Оценки по каждому магистранту заносятся в протоколы, ведомости и зачетные книжки.

## **Подведение итогов работы ГАК**

По завершении государственной итоговой аттестации председатель ГАК готовит письменный отчет, в котором приводятся статистические данные о количестве обучающихся, сдававших экзамен, отмечается уровень знаний и делаются предложения кафедрам по совершенствованию преподавания отдельных дисциплин.

Лицам, успешно прошедшим государственную итоговую аттестацию, выдаются документы об образовании и о квалификации, образцы которых устанавливаются федеральным органом исполнительной власти, осуществляющим функции по выработке государственной политики и нормативно-правовому регулированию в сфере образования. Документ об образовании и о квалификации, выдаваемый лицам, успешно прошедшим государственную итоговую аттестацию, подтверждает получение профессионального образования следующего уровня и квалификации по направлению подготовки, относящееся к соответствующему уровню высшего образования.

Лицам, не прошедшим государственной итоговой аттестации или получившим на государственной итоговой аттестации неудовлетворительные результаты, а также лицам, освоившим часть образовательной программы и (или) отчисленным из организации, осуществляющей образовательную деятельность, выдается справка об обучении или о периоде обучения по образцу, самостоятельно устанавливаемому организацией.

При положительных результатах всех видов итоговой государственной аттестации выпускников ГАК принимает решение о присвоении выпускникам квалификации по специальности/ направлению подготовки и выдаче диплома о высшем образовании государственного образца (с отличием, без отличия).

ГАК может вынести решение о рекомендации выпускника к поступлению в аспирантуру, для представления работы на конкурс, к опубликованию, к внедрению.

## **Учебно-методическое и информационное обеспечение, необходимое для подготовки к государственному экзамену**

### **1. Основная литература**

1. Сравнительно-историческое языкознание: уч.пос. (рабочая тетрадь+ глоссарий +лингв.задачи). – изд 3-е испр. И доп. – сост. Искандарова Д.М. – Душанбе:РТСУ, 2011.

2. Типологическое и сопоставительное языкознание. – уч.пос. – сост. Искандарова Д.М. – Душанбе, 2013.

3. История лингвистических учений. - Учебное пособие: рабочая тетрадь магистранта. – сост.: Искандарова Д.М., Каримова Н.И.- Душанбе, 2015. - 161 с.

4. Прикладная лингвистика. – уч. Пос. -сост. Искандарова Д.М. – Душанбе, 2016.

5. **Лексикография. - Учебное пособие: курс лекций и приложение. - сост. Искандарова Д.М. - Душанбе, 2015. - 132 с.**
6. **Лингвистический анализ текста. Учебное пособие.– сост. Мухторов З.М.– Душанбе: РТСУ, 2015. –148 с.**
7. **Краткий словарь лингвистических терминов. – сост. Шамбезода Х.Д. –Душанбе: РТСУ, 2013.**
8. Пособие по культуре речи. –сост. Бессонова Н.Н. -Душанбе, РТСУ, 2014.
9. Речевое воздействие и МКК. –сост. Бессонова Н.Н. -Душанбе, РТСУ, 2015.
10. Юрислингвистика: учебное пособие. – сост. Озер С.П. -Душанбе, РТСУ, 2018.
11. **Сопоставительное языкознание: уч.пос. -сост. Искандарова Д.М. – Душанбе, 2019.**
12. Хрестоматия по теоретической и прикладной лингвистике: Часть 7. Социолингвистика. – Составители: профессор Искандарова Д.М., профессор Шамбезода Х.Дж. – Душанбе: РТСУ, 2017.
13. Хрестоматия по теоретической и прикладной лингвистике: Часть 6. Когнитивная лингвистика. – Составители: Давлатмирова М.Б., Каримова Н.И.– Душанбе: РТСУ, 2017.
14. Хрестоматия по теоретической и прикладной лингвистике: Часть 5. История языка. – Составители: профессор Искандарова Д.М., Давлатмирова М.Б., Каримова Н.И., Нуридинзода М.С. – Душанбе: РТСУ, 2017.
15. Хрестоматия по теоретической и прикладной лингвистике: Часть 6. Социолингвистика. - Составители: Искандарова Д.М., Шамбезода Х.Д. – Душанбе: РТСУ, 2018.

## **2.Дополнительная литература**

1. Актуальные проблемы современной лингвистики: учебное пособие для вузов / сост. Л. Н. Чурилина. 4-е изд. Москва: Флинта; Москва: Наука, 2009. 411 с.
2. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику. Московский университет [МГУ] им. М.В. Ломоносова. Филологический факультет. – Изд. 3-е. – М.: URSS: Издательство ЛКИ, 2007.
3. Бондалетов В.Д. Социальная лингвистика. Вып. 2. М.: Либроком, 2011.
4. Борботько В.Г. Принципы формирования дискурса. От психолингвистики к лингвосинергетике. Монография М: URSS: Либроком, 2011 г. 352 с.
5. Будаев Э.В. Зарубежная политическая лингвистика. М.: Флинта, 2008.
6. Виноградов В.А., Коваль А.И., Порхомовский В.Я. Социолингвистическая типология. - Изд. 3-е / М.: URSS: ЛИБРОКОМ, 2009. 128с.
7. Голованова Е.И. Введение в когнитивное терминоведение. М.: Флинта, 2011. 224 с.

8. Звегинцев В.А. Теоретическая и прикладная лингвистика: учебное пособие для филологических факультетов педагогических институтов. М.: URSS: Издательство ЛКИ, 2007.
9. Карасик В. Язык социального статуса. М., 2001.
10. Клепикова Т.А. Категория сентенциальной комплементации в современном английском языке: Монография. С.-Пб.: РГПУ им. А.И. Герцена, 2011. 186 с.
11. Когнитивный подход: философия, когнитивная наука, когнитивные дисциплины: монография. Москва: Канон+, 2008. 463 с.
12. Кубрякова Е.С. Номинативный аспект речевой деятельности. Монография, М: URSS: Либроком, 2010 г.
13. Куликова Л.В. Коммуникативный стиль в межкультурном общении: монография. М.: Флинта: Наука, 2009.
14. Куликова Л.В. Коммуникация. Стиль. Интеркультура: прагмалингвистические и культурно-антропологические подходы к межкультурному общению: учебное пособие для магистров. Красноярск: СФУ, 2011. 268 с.
15. Куликова Л.В. Теория межкультурной коммуникации: учебное пособие. Красноярск: СФУ, 2010. 290 с.
16. Леонтьев А.А. Язык, речь и речевая деятельность. М.: УРСС, 2007 г.
17. Магистерская диссертация: учеб. - метод. пособие / Сиб. федерал. ун-т ; сост.: И. Н. Безкороваяная, О. В. Тарасова. Красноярск: СФУ, 2012. 20 с.
18. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику. М.: Флинта, 2011. 296 с.
19. Матяш О.И., Погольша В.М., Казаринова Н.В., Биби С., Зарицкая Ж.В. Межличностная коммуникация: теория и жизнь / Учебник для вузов. – Спб.: Речь, 2011.
20. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика. Вып. 3. М.: Флинта: Наука, 2009.
21. Персикова Т.Н. Межкультурная коммуникация и корпоративная культура. М.: Логос, 2008. 224 с.
22. Песина С.А. Слово в когнитивном аспекте. М.: Флинта, 2011. 344 с.
23. Психолингвистика: учебник для вузов / Под. ред. Т.Н. Ушаковой. Москва: ПЕР СЭ, 2006 Р.М. Фрумкина. Психолингвистика: учебное пособие для магистрантов вузов / а. - 4-е изд., стер. (Высшее профессиональное образование. Серия языкознание). Москва: Академия, 2008.
24. Рот Ю., Коптельцева Г. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учебно-методическое пособие. М.: ЮНИТИ – ДАНА, 2006.
25. Слобин Д.И. Психолингвистика / Д. Слобин. Психолингвистика. Хомский и психология/ Дж. Грин/Д. Слобин, Д. Грин/Под общ. ред., предисл. А.А. Леонтьев. М.: МГУ им. М.В. Ломоносова, 2009
26. Тангалычева Р.К. Теории и кейсы межкультурной коммуникации в условиях глобализации. СПб.: Алетейа. 2012. 247 с.

27. Мясоедов С.П. Управление бизнесом в различных деловых культурах. М.: Вершина, 2009. 320 с.

28. Холден Дж. Найджел. Кросс-культурный менеджмент. Концепция когнитивного менеджмента. М.: Юнити-Дана, 2005. 364 с.

29. Хроленко, А. Т. Современные информационные технологии для гуманитария: практическое руководство [для магистрантов, аспирантов, преподавателей-филологов вузов. Москва: Флинта; Москва: Наука, 2010. 128 с.

30. Чернявская В.Е. Лингвистика текста. Поликодовость. Интертекстуальность. Интердискурсивность: учебное пособие для магистрантов вузов. Москва: URSS: ЛИБРОКОМ, 2009. 245 с.

31. Прохоров Ю.Е. Действительность. Текст. Дискурс. Москва: Флинта; Москва: Наука, 2004. 222 с.

32. Кашкин В.Б. Введение в теорию дискурса. М.: Восточная книга, 2010. 152 с.

33. Чудинов А.П. Политическая лингвистика. М.: Флинта, 2008. 256 с.

34. Швейцер А.Д. Современная социолингвистика. Теория, проблемы, методы. - Изд. 3-е. М.: URSS: ЛИБРОКОМ, 2011. 176с.

#### **4.3. Интернет-ресурсы:**

##### **Современные профессиональные базы данных:**

Федеральный портал «Российское образование» - <http://www.edu.ru>

Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» -

<http://www.window.edu.ru>

Федеральный портал "Социально-гуманитарное и политологическое образование" - <http://www.humanities.edu.ru/>

Федеральный портал "Информационно-коммуникационные технологии в образовании" - <http://www.ict.edu.ru/>

Библиотека Гумер - языкознание. Лингвистика. Филология. Языкознание.- [http://www.gumer.info/bibliotek/Buks/Linguist/Index\\_Ling.php](http://www.gumer.info/bibliotek/Buks/Linguist/Index_Ling.php)

Электронная библиотека по лингвистике, языкознанию. - <http://superlinguist.ru/> Переводческие Интернет – ресурсы - <http://study-english.info/sites-for-translators.php>

Национальный корпус русского языка - <http://www.ruscorpora.ru> Британский национальный корпус - <https://corpus.byu.edu/bnc>

##### **Сетевые ресурсы (электронная библиотека)**

1. ЭБС издательства «Лань»: <http://e.lanbook.com/>

2. ЭБС «Book.ru»: <http://www.book.ru/>

3. ЭБС «Университетская книга online» <http://www.biblioclub.ru/>

4. ЭБС «ИНФРА-М»: <http://www.znaniium.com/>

5. ЭБД РГБ (БД диссертаций) <http://diss.rsl.ru>

6. Научная электронная библиотека (eLIBRARY.RU): <http://elibrary.ru>

### **ТРЕБОВАНИЯ К ВЫПУСКНЫМ КВАЛИФИКАЦИОННЫМ РАБОТАМ И ПОРЯДКУ ИХ ВЫПОЛНЕНИЯ**

#### **Вид выпускной квалификационной работы**

Магистерская работа в соответствии с ООП ВО магистратуры выполняется в виде ВКР (магистерской диссертации) в период прохождения практики и выполнения научно-исследовательской работы и представляет собой самостоятельную и логически завершенную выпускную квалификационную работу, связанную с решением задач того вида (видов) деятельности, к которым готовится магистр (профессионально-практической, научно-методической, научно-исследовательской, организационно-управленческой).

#### **Цель выполнения выпускной квалификационной работы и предъявляемые к ней требования**

Выполнение ВКР имеет своей целью:

- систематизацию, закрепление и углубление полученных теоретических и практических знаний по направлению подготовки;
- развитие навыков обобщения практических материалов, критической оценки теоретических положений и выработки своей точки зрения по рассматриваемой проблеме;
- развитие умения аргументировано излагать свои мысли и формулировать предложения;
- выявление у обучающихся творческих возможностей и готовности к практической деятельности в современных условиях.

При выполнении ВКР (магистерской работы) обучающиеся должны показать свою способность и умение, опираясь на полученные углубленные знания, умения и сформированные общекультурные и профессиональные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи своей профессиональной деятельности, профессионально излагать специальную информацию, научно аргументировать и защищать свою точку зрения.

#### **Порядок выполнения и представления в государственную экзаменационную комиссию выпускной квалификационной работы**

ВКР (магистерская диссертация), являясь завершающим этапом высшего профессионального образования, должна обеспечивать не только закрепление академической культуры, но и необходимую совокупность методологических представлений и методических навыков в избранной области профессиональной деятельности.

Тема магистерской работы должна быть актуальной, соответствовать состоянию и перспективам развития науки, производства и возможности ее применения.

Примерная тематика магистерских работ, рекомендуемых магистрантам, ежегодно разрабатывается и утверждается кафедрой теоретического и прикладного языкознания.

Магистрантам предоставляется право выбора темы в соответствии с его интересами. Магистрант может предложить свою тему магистерской диссертации, представив обоснование целесообразности ее разработки.

Закрепление за магистрантом темы магистерской диссертации и научного руководителя оформляется приказом ректора по представлению зав.кафедрой после утверждения тем на заседании кафедры и на ученом совете факультета не позднее, чем через 2 месяца после приема магистрантов на курс.

Научный руководитель назначается из числа преподавателей, имеющих ученую степень. Для руководства темами междисциплинарного характера кафедра может пригласить консультанта из числа специалистов других подразделений университета, а также работников других образовательных, научно-исследовательских и иных учреждений и организаций, компетентных в данной области.

Основные функции научного руководителя магистерской диссертацией:

- выдает задание на ВКР;
- оказывает магистранту помощь в разработке календарного графика работы на весь период выполнения ВКР;
- рекомендует магистранту необходимую основную литературу и источники по теме;
- оказывает помощь магистранту в организации исследований;
- проводит систематические, предусмотренные расписанием консультации; проверяет выполнение работы (по частям или в целом);
- готовит письменный отзыв на выпускную квалификационную работу;
- ставит в известность выпускающую кафедру при отставании магистранта в выполнении ВКР.

Основные обязанности магистранта:

- изучает литературу по теме исследования и составляет библиографический список;
- определяет цели, задачи и методы исследования, обосновывает рабочую гипотезу;
- систематически отчитывается перед научным руководителем и на заседаниях кафедры о проделанной работе;
- несет ответственность за достоверность собранной информации и результаты, полученные в ходе исследования.

Смена научного руководителя, темы выпускной квалификационной работы допускается в исключительных случаях.

Работа выполняется в сроки, предусмотренные графиком учебного процесса, разработанным в соответствии с ФГОС ВО.

### **Структура выпускной квалификационной работы и требования к ее содержанию**

Выпускная квалификационная работа оформляется в соответствии с принятыми стандартами оформления научных исследований и методическими рекомендациями по оформлению рефератов, курсовых и выпускных квалификационных работ.

Объем выпускной квалификационной работы – магистерской диссертации составляет, как правило, не менее 80 страниц.

Введение является важной частью ВКР, так как оно ориентирует читателя в содержании исследования и содержит все его необходимые квалификационные характеристики.

Компоненты введения исследовательской работы должны располагаться в строгой последовательности и включать в себя следующее:

- постановку проблемы и обоснование актуальности темы, сопровождаемое кратким очерком истории вопроса, который в итоге должен подвести к выводу, что именно данная проблема еще не решена (или решена лишь частично или не в том аспекте, который выбран магистрантом);
- сведения о степени разработанности выбранной темы, то есть краткий обзор литературы, который должен свидетельствовать о том, что данная тема еще не раскрыта или раскрыта частично или раскрыта не в том аспекте. Систематизация источников, оценка ранее проработанного другими исследователями, определение главного в современном состоянии изученности темы;
- краткую и точную формулировку цели работы, которая конкретизируется и развивается в нескольких последовательно выполняемых задачах. Цель исследования – это мысленное предвосхищение (прогнозирование) результата, определение оптимальных путей решения в условиях выбора методов и приемов исследования в процессе подготовки выпускной квалификационной работы магистрантом-выпускником;
- задачи исследования выпускной квалификационной работы определяются поставленной целью и представляют собой конкретные последовательные этапы решения проблемы исследования по достижению основной цели. Формулировки задач необходимо подготовить как можно более тщательно, поскольку описание их решения составляет содержание глав и разделов выпускной квалификационной работы. Это обычно делается в форме перечисления (*изучить ...; описать...; рассмотреть ...; выявить...; установить* и т.п.);
- теоретическую и методологическую базу исследования, которой послужили положения, представленные в трудах отечественных и зарубежных учёных – основные источники получения информации;

– определение объекта и предмета исследования. Объектом считается избранный для изучения процесс или явление, порождающее проблемную ситуацию. Не следует стремиться вместить в работу все, что известно об объекте исследования. Необходимо придерживаться четко определенных границ исследования, заданных во введении, пользоваться отсылками к другим работам, в которых подробно анализируются явления, только упоминаемые в ВКР. Предмет – это то, что находится в границах объекта; сторона, угол зрения, под которым исследователь изучает избранный объект. Объект и предмет исследования соотносятся между собой как общее и частное – объект всегда шире, чем предмет. В объекте выделяется та его часть,

которая служит предметом исследования. Именно предмет исследования определяет тему выпускной квалификационной работы;

– научную новизну исследования, которая может состоять в применении известного научного подхода для изучения нового материала, в новом ракурсе видения известной языковой проблемы или в применении новой методики анализа известного материала;

– формулировку теоретической и практической значимости исследования. Теоретическая значимость работы может заключаться в обобщении теоретических представлений о языковом явлении, разработке теоретических положений определенного аспекта языка или методики преподавания. Какой вклад вносит проведенное исследование в развитие науки. Практическая значимость определяется возможностью использования результатов исследования в практике преподавания дисциплин и дальнейшем изучении поднятых проблем, каким образом собранный материал и результаты, полученные в ходе исследования, могут быть использованы магистрантами и преподавателями;

– указание на методы исследования – способ получения достоверных научных знаний, умений и навыков. Исследование лингвистической направленности – метод сплошной выборки; метод компонентного анализа, контекстуального анализа; метод лингвистического наблюдения и описания; сравнительно-сопоставительный метод; метод классификации; прием количественного подсчета; прием графического представления результатов; функциональный метод; приемы контрастивного и компонентного анализа; метод концептуального анализа; метод фразеосемантического анализа; метод словарных дефиниций; сравнительно-исторический анализ; историко-этимологический анализ; метод лингвистического моделирования и др. Исследование методической направленности – наблюдение; беседа; анкетирование; тестирование учащихся; обобщение результатов опытной работы; анализ и синтез комплекса упражнений;

– указание, на каком конкретном материале (художественные произведения, лексические единицы и т.п.) выполнена исследовательская работа;

– объяснение структуры работы, которая должна соответствовать задачам исследования и их последовательности.

Объем введения должен содержать 2-3 страницы основного текста.

**Содержание теоретического раздела.** В теоретическом разделе дается обзор литературы по избранной теме, излагаются основные взгляды на проблематику, затрагиваемую в работе, выделяется круг еще не решенных вопросов, связанных с анализируемым явлением, разъясняются исходные теоретические положения и основная терминология, принятые в работе. В обзоре литературы необходимо провести критический анализ работ по избранной для исследования теме, сопоставить различные взгляды, сделать выводы для своей работы.

При изучении научной литературы магистранту нередко придется знакомиться с разными (иногда и противоречивыми) точками зрения на одни и те же языковые явления. Следовательно, нужно научиться сопоставлять мнения ученых и

выбирать для последующего анализа конкретного материала определенную научную основу или попытаться изложить и обосновать свое мнение по данному вопросу. Изучение общетеоретической литературы помогает повысить уровень знаний, углубить понимание предмета и быстрее разобраться в конкретной научной проблеме.

Таким образом, обзор научной литературы обычно включает:

– оценку сведений по теме, приведенных в энциклопедиях, справочниках, учебниках;

– анализ решений или упоминаний исследуемой проблемы в фундаментальных монографиях авторитетных ученых, общих работах, положения которых могут быть распространены на материал ВКР;

– критический обзор специальных исследований – научных статей, диссертаций, авторефератов, тезисов докладов.

Результатом обзора должна стать общая характеристика изученности темы, вытекающие из нее задачи дальнейшего исследования, указание тех из них, которые будут решаться в практической части с применением конкретных методов.

Обычно в выпускную квалификационную работу включают один-два теоретических раздела, состоящих из нескольких подразделов. Каждый раздел посвящается решению задач, сформулированных во введении, заканчивается констатацией итогов.

Как правило, первый раздел содержит описание проблемы, вводит в саму проблему, описывает состояние в теории исследования на эту тему, анализирует исторический опыт (исторические проблемы).

Традиционно во втором разделе уже проводится подробный анализ предмета исследования, описываются его основные параметры и характеристики.

**Содержание исследовательского раздела (2-3 глав).** В исследовательском разделе дается последовательное описание результатов проведенного анализа, обеспечивающего решение задач, сформулированных во введении или 1 главе. Исследовательский раздел должен показать владение автором основными приемами научно-исследовательской работы, умение проводить самостоятельные наблюдения над фактами языка, классифицировать их в соответствии с задачами исследования, делать выводы и обобщения.

Содержание данного раздела должно точно соответствовать теме работы и полностью ее раскрывать на строго отобранном материале, аргументировано доказывающем правильность рабочей гипотезы. Обычно это раздел, где приводятся доказательства ранее выдвинутых предположений, и строится аргументация, приводятся расчеты, формулируются выводы и предложения. Безусловно, определенный интерес представляет сравнительное исследование

зарубежного опыта по решению аналогичных проблем. Практический раздел должен содержать собственное исследование некоторого корпуса фактического языкового материала и поэтому может обладать научной новизной и значением для теории языка, а также практики перевода.

В данном разделе сообщается о том, какой материал и в каком количестве был собран автором в процессе разработки темы. В тексте с помощью наиболее ярких и убедительных примеров иллюстрируется применение исследовательских методик и полученные в результате сведения о типах и характере значений или способов употребления исследованных единиц, об их группировках в различных аспектах: структурном, семантическом, функциональном, текстовом, интерпретационном. Структура практической части может быть различной и зависит от особенностей объекта исследования. Для удобства чтения и обозрения работы раздел также может подразделяться на подразделы и пр.

В заключительных абзацах отдельных частей ВКР необходимо давать промежуточные выводы, что придаст им композиционную законченность, позволяет отслеживать последовательность уже решенных задач.

Практическая часть ВКР по лингвистике представляет собой систематизированный, структурно оформленный, логически выстроенный, многоаспектный анализ собранного языкового материала, опирающийся на теоретическое осмысление изучаемой категории.

Для проведения лингвистического исследования должен быть собран корпус языковых фактов, достаточный для построения обобщений, формулирования выводов по результатам изучения языкового материала. Количественно корпус анализируемых примеров зависит от темы ВКР.

Комплексный анализ языкового материала должен быть осуществлен при использовании вариативной комбинации ряда методов исследования. В качестве методов лингвистического анализа могут быть использованы следующие методы:

- описательно-аналитический метод;
- метод контекстуального анализа;
- структурно-семантический метод;
- сравнительно-сопоставительный метод;
- структурно-функциональный метод;
- метод концептуального анализа;
- метод анализа словарных дефиниций;
- полевой метод;
- метод этимологического анализа;
- метод дефиниционного анализа;
- метод семного анализа;
- метод дистрибутивного анализа;
- метод ступенчатой идентификации;
- метод сопоставления переводных соответствий;
- метод количественного подсчета.

В ходе написания практической части ВКР по лингвистике должны быть продемонстрированы следующие умения: умение формулировать задачи практической части, умение использовать терминологический аппарат определенной

отрасли лингвистических знаний, умение идентифицировать изучаемые языковые единицы в источниках языкового материала, умение систематизировать собранный корпус языковых фактов, умение корректно иллюстрировать теоретические позиции, умение лингвистического комментирования и анализа языковых явлений, умение структурно оформлять материалы и результаты проведенного исследования, умение резюмировать выводы по отдельным частным аспектам изучаемого языкового материала, умение синтезировать обобщение по практической части исследования в целом.

В целом все примеры, репрезентирующие языковой материал исследования, должны сопровождаться комментариями. Именно содержание этих комментариев (терминологическая точность, правильность проведенного анализа, достоверность выводов) позволяет судить о степени сформированности профессиональных переводческих компетенций автора исследования.

**Содержание Заключения.** В заключении приводятся общие выводы по результатам исследования. Выводы и рекомендации должны быть конкретными (а не сводиться к общим пожеланиям). Следует особо выделить практическое значение выполненного в работе исследования. За принятые в ВКР решения и за правильность всех данных отвечает магистрант.

в заключении обычно содержатся:

- вывод о достижении поставленной в работе цели и о решении ее задач, заявленных во введении;
- указание на главный итог и важные результаты исследования;
- указания на практическую и теоретическую значимость выполненной работы;
- обозначение дальнейших перспектив работы, обусловленных вновь возникшими в процессе исследования вопросами.

Композиционно заключение состоит из двух основных частей: вводная (связующая между финальными положениями последнего раздела и заключением) и констатирующая (содержит изложение в сжатой форме основных результатов исследования). В некоторых случаях в конце заключения можно представить предложения и выводы, то есть указать на определенную незавершенность исследования в силу многоаспектности проблемы, на возможные формы и методы дальнейшего изучения исследуемой темы. Выводное знание, представленное в заключении, не должно подменяться механическим суммированием введения или перечнем выводов, уже отраженных в разделах работы. Оно должно содержать то новое, существенное, что составляет итоговые результаты исследования, которые можно оформить в виде некоторого количества пронумерованных абзацев.

Заключение должно быть кратким, обстоятельным и четко показать, как реализованы поставленные задачи, а также какие существуют перспективы дальнейшего изучения данной проблемы. В Заключении не должно быть цитат и

перечислений разных точек зрения. Объем заключения не должен превышать 5-7% объема основного текста (2-3 страницы).

Следует обратить внимание на то, чтобы между разделами основной части, а также введением, основной частью и заключением существовала логическая связь, был обеспечен естественный переход от одного к другому. Объем разделов должен быть пропорционален. При этом теоретическая часть исследования составляет примерно 1/3 всей работы, а практическая соответственно – 2/3. Каждый раздел заканчивается выводами (1-2 абзаца).

Список использованных источников. В нем указывают те источники, материал которых был использован в данной работе, в соответствии с ГОСТом (количество источников – не менее 50), на которые обязательно делается ссылка в тексте.

Приложения включают вспомогательный материал к основному содержанию работы, который необходим для повышения наглядности излагаемых вопросов и подтверждения отдельных выводов и предложений.

#### **Порядок допуска к защите и защиты выпускной квалификационной работы**

К защите ВКР допускаются магистранты, своевременно выполнившие учебный план, сдавшие положительно все предусмотренные учебным планом государственные экзамены, успешно прошедшие предзащиту выпускной квалификационной работы.

После прохождения магистрантами предварительной защиты на кафедре зав. кафедрой готовит представление о допуске к защите выпускных квалификационных работ и об утверждении состава рецензентов.

В качестве рецензентов могут привлекаться специалисты из числа профессорско-преподавательского состава университета, если они не работают на выпускающей кафедре, специалисты из других образовательных, научно-исследовательских и иных учреждений и организаций.

Рецензия должна быть напечатана и подписана рецензента заверена.

В рецензии должны быть отражены следующие моменты:

- актуальность избранной темы;
- структура и объем ВКР;
- анализ использованных источников и литературы;
- связь теоретического исследования с практическим решением поставленных задач;
- логичность, четкость, грамотность изложения материала;
- обоснованность, новизна выводов, практическая ценность полученных результатов. Рекомендации к публикации, внедрению, представлению на конкурс;
- рекомендация к защите в ГАК.

Рецензент руководствуется показателями оценки магистерской диссертации. После получения рецензии никакие исправления в ВКР не допускаются.

Не позднее чем за четыре дня до защиты ВКР сдается на выпускающую кафедру и регистрируется в журнале регистрации выпускных квалификационных работ. На титульном листе ВКР должны стоять подписи магистранта, научного руководителя, рецензента, заведующего выпускающей кафедрой. К магистерской диссертации прилагается отзыв научного руководителя и рецензия. Содержание отзыва научного руководителя и рецензии доводится до сведения магистранта не позднее, чем за 2 дня до защиты.

Защита работ проводится публично. На защите присутствуют научные руководители и приглашаются рецензенты.

Ход заседания экзаменационной комиссии протоколируется. Протокол заполняется по форме на каждого магистранта отдельно, протоколам присваивается сквозные порядковые номера.

Выпускные квалификационные работы, представляющие научную и учебно-методическую ценность, могут быть использованы в качестве пособий в учебно-методических кабинетах и на кафедрах. При использовании материалов выпускных квалификационных работ ссылки на их авторов являются обязательными.

#### **ТРЕБОВАНИЯ К ЭЛЕКТРОННОЙ ПРЕЗЕНТАЦИИ ВКР**

Электронная презентация сопровождает доклад магистранта о результатах научного исследования в ходе публичной защиты ВКР на заседании ГАК. Объем презентации определяется общей длительностью выступления (до 10 минут).

Содержание презентации может совпадать с текстом выступления, но не дублировать его. Основной целью презентации является комплексное представление результатов исследования.

Примерный состав слайдов:

- титульный лист (наименование учебного заведения и института, тема ВКР, ФИО автора и научного руководителя, год защиты);
- актуальность темы ВКР;
- цель и задачи исследования;
- объект и предмет исследования;
- степень изученности темы (эта информация может быть показана с помощью схемы или тезисами);
- научная и практическая значимость работы;
- структура ВКР (названия глав и параграфов);
- основные положения и выводы работы (несколько слайдов).

Рекомендуемое количество слайдов: 12-15.

Часть слайдов может быть ориентирована только на визуальное восприятие и сопровождаться минимальными устными комментариями в ходе выступления (например, слайд показывает типологию использованных источников, а в ходе выступления перечисляются лишь наиболее значимые источники; слайд показывает

основные группы использованной литературы, а в ходе выступления формулируется степень изученности темы; слайд показывает структуру ВКР, а в ходе выступления указывается лишь количество глав и параграфов, отмечается наличие приложения).

Презентация должна быть подготовлена в программной среде Microsoft Power Point.

Фон слайдов должен быть единым для всей презентации, иметь деловой, психологически комфортный стиль, соответствующий формату мероприятия. Не рекомендуется использовать типовые шаблоны фона с графическими изображениями или рисунками. Если в качестве фона отдельных слайдов используется изображение, то степень его яркости не должна мешать четкому восприятию графических объектов и чтению текста.

Текст, размещаемый на слайде, должен быть лаконичен и ограничен по общему объему. Рекомендуется оформлять текст в виде тезисов и маркированных (пронумерованных) положений, а также широко использовать графические объекты (схемы, таблицы, графики, диаграммы). Слайды не должны иметь подзаголовков, дублирующих содержание информационных объектов.

Текст оформляется шрифтом не менее 20 pt. Возможно выделение текста полужирным шрифтом, но не рекомендуется использование курсива. Форматирование текста осуществляется по ширине. Рекомендуемые шрифты - Arial, Georgia, Times New Roman. Оптимальной цветовой комбинацией шрифта и фона являются «черные буквы на белом фоне». В тексте может быть сделано логическое ударение - выделение слова или словосочетания цветом.

В тексте должны быть соблюдены принятые правила орфографии, пунктуации, сокращения и специальные правила оформления (например, отсутствие точки в заголовках).

Схемы, таблицы, графики и диаграммы, включенные в состав презентации, либо выполняют самостоятельные информативные функции, либо иллюстрируют конкретные тезисы выступления, посвященные содержанию и выводам работы. Цветовое оформление графических объектов должно быть соразмерным общей цветовой гамме (рекомендуется использовать не более трех цветов в рамках всей презентации).

Используемые в составе презентации иллюстративные изображения (репродукции картин, плакаты, фотографии, рисунки и т.п.) должны быть связаны с конкретными содержательными элементами презентации. Все изображения должны иметь максимально большое разрешение (не допускается «растянутое» изображение слабого разрешения). При размещении на слайдах изображение необходимо «растягивать» только через «угол», чтобы не нарушить его пропорции. Каждое изображение должно иметь подпись, корректно и грамотно отражающую его выходные данные.

Анимационные эффекты могут быть применены к графическим объектам (схемам, таблицам, графикам и диаграммам) и изображениям, если это необходимо

для поэтапного восприятия материала. Для оформления базовой информации использование анимационных эффектов не рекомендуется.

В качестве отдельных элементов презентации могут быть использованы аудио- и видеоматериалы. Длительность каждого из таких фрагментов должна быть строго ограничена. Интенсивность звука должна быть комфортной для аудитории. Не допускается использование музыки в качестве постоянного фона.

### **Учебно-методическое и информационное обеспечение необходимое для подготовки к защите вкр**

#### **Основная литература:**

Курилова И.В. Подготовка и защита выпускной квалификационной работы (бакалаврской работы) [Электронный ресурс] : практическое пособие для магистрантов, обучающихся по направлению подготовки «Лингвистика» (профиль «Перевод и переводоведение») / И.В. Курилова, Н.В. Стетюха. — Электрон.текстовые данные. — Краснодар, Саратов: Южный институт менеджмента, Ай Пи Эр Медиа, 2017. — 66 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66778.html>

Пещеров Г.И. Методология научного исследования [Электронный ресурс] : учебное пособие / Г.И. Пещеров, О.Н. Слоботчиков. — Электрон.текстовые данные. — М. : Институт мировых цивилизаций, 2017. — 312 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/77633.html>

[Вестник Российского университета дружбы народов. Серия Лингвистика.](http://www.iprbookshop.ru/32473.html) URL: <http://www.iprbookshop.ru/32473.html>

#### **Интернет-ресурсы:**

##### **Современные профессиональные базы данных:**

Федеральный портал «Российское образование» - <http://www.edu.ru>  
Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» - <http://www.window.edu.ru>

Федеральный портал "Социально-гуманитарное и политологическое образование" - <http://www.humanities.edu.ru/>

Федеральный портал "Информационно-коммуникационные технологии в образовании" - <http://www.ict.edu.ru/>

Библиотека Гумер - языкознание. Лингвистика. Филология. Языкознание.- [http://www.gumer.info/bibliotek\\_Buks/Linguist/Index\\_Ling.php](http://www.gumer.info/bibliotek_Buks/Linguist/Index_Ling.php)

Электронная библиотека по лингвистике, языкознанию. - <http://superlinguist.ru/>

Национальный корпус русского языка - <http://www.ruscorpora.ru>

Британский национальный корпус - <https://corpus.byu.edu/bnc>

Корпус современного американского английского - <https://corpus.byu.edu/coca/>